

# L'ÉCHO

de Frontenac

Je sais pour l'avoir lu...

Mégantic-Compton  
Vol. 68 no 44 - 9 novembre 1997

65¢

*Jean-pierre Paradis*  
OPTOMÉTRISTE

Offre valable du 3 novembre au 23 décembre 1997.  
Ce 20 % ne peut être jumelé à aucune autre promotion.  
TÉL. 819-583-4700 • FAX. 819-583-1333  
5031, boul. des Vétérans, Lac-Mégantic, Qc G6B 2G4

**P O U R**  
**SES 20 ANS**  
**DE PRATIQUE**  
**JEAN-PIERRE**  
**PARADIS**  
**OPTOMÉTRISTE**  
**VOUS OFFRE 20% DE**  
**RABAIS SUR TOUS**  
**LES VERRES ET MONTURES DE**  
**SA LUNETTERIE**

## Réactions au scrutin

« Le pouvoir  
économique fait  
partie de la société »

- Serge Jacques

« La victoire de  
M. Tout-le-monde »

- Richard Vigneault

Page A-3

## Québec confirme

**1,8 M \$**  
**pour la desserte**  
**ferroviaire**

Page A-2

## Sommaire

Agenda . . . . .	A-15
Avis publics . . . . .	B-6 et B-7
Cinéma . . . . .	B-15
Décès . . . . .	A-12 et A-13
Faits divers . . . . .	B-3
Opinions . . . . .	A-4
Petites annonces . . . . .	B-11 à B-14

Bonne lecture!



**Jean Campeau**  
**a bien gagné son siège**

Page A-3

(Photo L'Écho de Frontenac)



**Madelen**  
**réinvente**  
**le folklore**

Page A-10

(Photo L'Écho de Frontenac)



Histoire et fiction

**Quand Mégantic**  
**se raconte**

Page A-7

(Photos L'Écho de Frontenac)



**À votre COOP Lac-Mégantic-Lambton**  
Choisissez les peintures **FÉDÉCOR** et **LAURENTIDE**  
**POUR LA QUALITÉ, LE CHOIX ET LES PRIX COMPÉTITIFS**



3333 D' Orsensens 136 Principale  
Lac-Mégantic Lambton  
583-4444 486-7474

\* Ordinateur pour agencement de couleurs  
à Lac-Mégantic et Lambton  
\* Un choix de couleurs sans pareil!

L'Écho de Frontenac - le dimanche 9 novembre 1997 - A-2

# Québec confirme une aide financière de 1,8 M\$ pour la construction d'une desserte ferroviaire

Le vice-premier ministre et ministre d'état de l'Économie et des Finances, Bernard Landry, aussi ministre responsable de l'Estrie, était attendu à Lac-Mégantic vendredi après-midi pour confirmer la participation de son gouvernement au financement d'importants travaux d'infrastructure municipale permettant le prolongement de la voie ferrée jusqu'au parc industriel et aux terrains de l'usine Tafisa.

Rémi Tremblay  
La Ville de Lac-Mégantic va bénéficier d'une aide financière de

1 836 544\$ dans le cadre du programme Travaux d'infrastructure Canada-Québec 97. La subvention promise par

Québec et Ottawa représente les deux tiers d'un investissement total de 2 754 818\$ nécessaire à l'expansion de l'usine de la Société Tafisa Canada. Le prolongement de la voie ferrée impliquera la construction de la voie, d'un aiguillage et d'un aménagement en bordure de la desserte ferroviaire.

La participation de chacun des gouvernements supérieurs représente 918 272\$. Et la Ville doit y contribuer pour un même montant. Dans le communiqué préparé par la Direction des communications du Ministère des Affaires municipales à l'occasion de la visite du vice-premier ministre à Lac-Mégantic, on fait état

que la réalisation du projet devrait contribuer à la création de 780 emplois-année pendant les travaux, en incluant ceux attribuables au projet d'agrandissement de 100 M\$ de l'usine Tafisa, en plus de favoriser la création ou la préservation de 365 emplois permanents ultérieurement.

«La contribution annoncée aujourd'hui

est un nouveau témoignage de confiance du gouvernement du Québec en un projet majeur qui insufflera un dynamisme nouveau à la région de Mégantic» devait déclarer le vice-premier ministre Landry. «Alors que l'exportation constitue un des leitmotivs du gouvernement, il est normal d'appuyer un projet qui permette à cette entre-

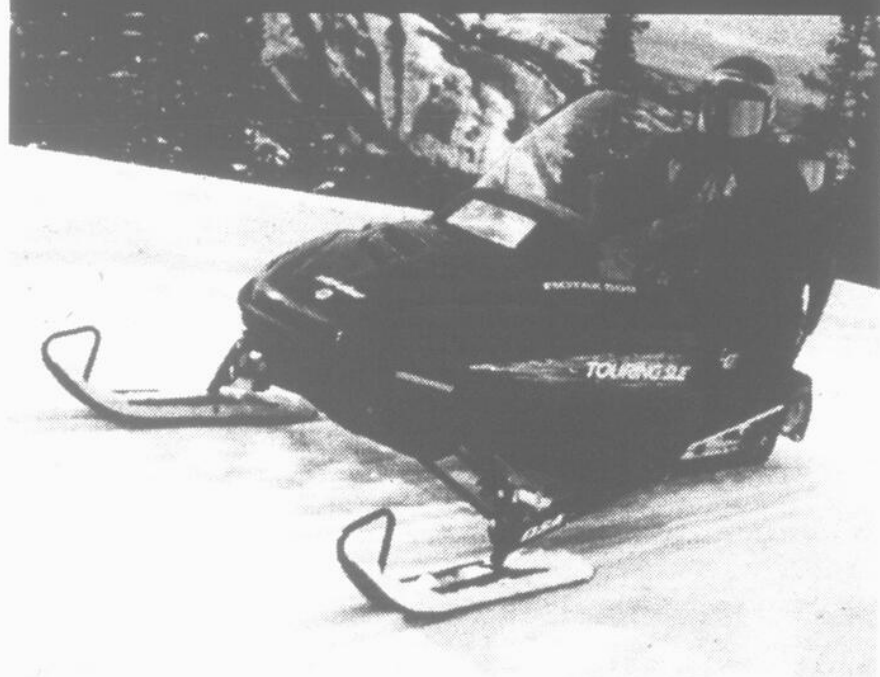
prise, et éventuellement à d'autres, d'acheminer sa production vers ses clients étrangers au meilleur coût.»

Le bureau du maire Jacques Leblanc, toujours en poste jusqu'à l'assermentation de son successeur, Jean Campeau, lundi soir prochain, avait pris soin d'inviter une brochette d'intervenants économiques locaux, y compris la dé-

putée Madeleine Bélanger et tous les élus au scrutin du 2 novembre, à venir rencontrer le vice-premier ministre, en tournée en Estrie.

Au moment d'aller sous presse, cette visite était prévue à l'horaire de M. Landry, mais des membres de son cabinet ont pris soin d'aviser le journal qu'en raison de l'absence du premier ministre Lucien Bouchard, en mission commerciale en Chine, M. Landry agissait à titre de premier ministre et qu'il pouvait, selon les circonstances, être obligé de reporter sa visite à Lac-Mégantic.

## SPÉCIAUX SUR TOUS NOS MODÈLES 1998 EN INVENTAIRE



**ski-doo**

DES MOTONEIGES À VOTRE MESURE.\*

## LIQUIDATION SUR TOUTES NOS MOTONEIGES USAGÉES

**NOUS PAYONS LA TPS**  
Jeudi, vendredi et samedi  
les 13, 14 et 15 novembre

Faites vite... encore un très beau choix!

2760, rue Laval  
Lac-Mégantic

**583-5266**



## La terre a tremblé... même ici!

(RT)- Même éloignés de plus de 200 kilomètres de l'épicentre, identifié comme le secteur de Cap-Rouge et de Saint-Augustin, à l'ouest de la ville de Québec, les résidents de la région de Mégantic ont bien senti l'onde de choc qui a suivi le tremblement de terre survenu mercredi à 21h32.

D'une intensité de 5,2 à l'échelle Richter, la secousse sismique a ébranlé les maisons aussi loin que Charlevoix, le Lac-St-Jean, la Rive-Sud de Montréal, la Beauce et Mégantic, ainsi que les états voisins de la Nouvelle-Angleterre, comme le Vermont, sans causer toutefois de dommages matériels, même dans la région immédiate de Québec.

En calculant la vitesse de propagation de l'onde sismique à 6 km par seconde, il n'a guère fallu plus d'une trentaine de secondes avant que les Méganticois vivent leur part d'émotion, du moins pour ceux et celles qui n'étaient pas encore

au lit. Un résident de la ville a comparé l'effet de la secousse à des bourrasques de vent qui fouettent une vieille maison de bois et qui font craquer la charpente.

En région, la population n'avait pas eu l'occasion de ressentir le phénomène depuis 1988, l'année du tremblement de terre de Chicoutimi qui avait atteint 6 à l'échelle de Richter.

À la Commission de géologie du Canada, à Ottawa, l'événement a été vécu avec beaucoup d'intérêt. Ce n'est pas d'aujourd'hui qu'on étudie les mouvements de l'écorce terrestre dans cette partie-ci du continent américain, pourtant éloignée des zones d'empatement des plaques terrestres. Selon Alyson Bent, du bureau de Maurice Lamontagne, rejointe jeudi, le tremblement de terre de mercredi n'est pas exceptionnel. Son intensité était inférieure à celle d'une secousse qui risque de provoquer des dégâts aux bâtiments.

## Merci de votre confiance!



**D**imanche dernier, vous m'avez fait l'immense honneur de me choisir pour vous représenter à la tête du conseil municipal de Lac-Mégantic.

Au lendemain d'une élection, aussi enlevante soit-elle, il faut laisser derrière les différends qui nous ont divisés pour se rappeler notre désir commun de voir Lac-Mégantic grandir et prospérer.

Des hommes et des femmes de grande valeur ont offert leur temps, leurs connaissances et leur expérience pour les mettre au profit de notre communauté. Mon rôle de maire en sera un de rassembleur afin de tirer le meilleur de ceux que vous avez choisis pour me seconder.

J'accepte avec enthousiasme le mandat que vous m'avez confié en espérant être à la hauteur de la confiance que vous avez placée en moi et des défis qui nous attendent déjà.

Ici comme ailleurs, ce sera un honneur de vous représenter.

*Jean Campeau*

**Jean Campeau**  
Maire de Lac-Mégantic

**District MONTIGNAC**



**Georges-André BOUFFARD**  
337 votes  
(54,8%)

**Gilles FLUET** • 249 votes (40,5%)  
**Guy FOREST** • 10 votes (1,6%)

**District AGNÈS**



**Richard MICHAUD**  
213 votes  
(39,2%)

**Richard POIRIER** • 140 votes (25,8%)  
**Clermont RODRIGUE** • 93 votes (17,1%)  
**Réal PARADIS** • 49 votes (9%)  
**Rénald LONGCHAMPS** • 41 votes (7%)

**District FATIMA**



**Alain BOISVERT**  
246 votes  
(56,8%)

**Claudette LESSARD** • 178 votes (41,1%)

**District QUÉBEC-CENTRAL**



**Roger CARRIER**  
239 votes  
(59,2%)

**Maurice ARGUIN** • 162 votes (40%)

**District CENTRE-VILLE**



**Pierre PAQUET**  
235 votes  
(57,5%)

**Daniel POULIN** • 163 votes (39,9%)

**District VIEUX-NORD**



**Laval Jr FORTIER**  
271 votes  
(55,2%)

**Françoise T.-THERRIEN** • 213 votes (43,4%)

67,5% des électeurs sont allés voter

# Jean Campeau devient le 41<sup>e</sup> maire de la ville

C'est probablement cette semaine que Jean Campeau, après huit années passées comme conseiller dans le district Fatima, va changer de siège et prêter serment comme nouveau maire de la Ville de Lac-Mégantic, le 41<sup>e</sup> à occuper ce poste après 112 ans d'histoire. Agé de 63 ans, l'ancien industriel à la retraite a obtenu 1345 voix à l'élection du 2 novembre, une majorité de 239 sur son plus proche rival, Serge Jacques.

Rémi Tremblay

Sauf au centre-ville, où une majorité d'électeurs se sont rangés derrière Serge Jacques, dans les cinq autres districts territoriaux Jean Campeau domine en terme de suffrage exprimé. Son château-fort, Fatima, lui a procuré sa plus confortable avance avec 61,6% des votes. Plus de 50% des votes dans Agnès et Québec-Central, autour de 45% dans Vieux-Nord et Montignac.

Dans les bureaux de vote par anticipation, une semaine plus tôt, Serge Jacques avait pu faire sortir le double des voix en sa faveur.

Avec 38,2% des votes exprimés, Serge Jacques pourra se consoler d'avoir obtenu presque trois fois plus d'appuis que le troisième candidat au poste,

Richard Vigneault qui en a reçu 382, soit 13,2% des voix.

Le nouveau conseil de ville compte seulement deux «vétérans», Roger Carrier dans Québec-Central et Laval Fortier Jr dans Vieux-Nord. Les quatre autres élus vont siéger à l'hôtel de ville pour la toute première fois. C'est le cas de Pierre Paquet, un agent de développement culturel, dans le Centre-Ville, Georges-André Bouffard, un cadre scolaire à la retraite, dans Montignac, Richard Michaud, un appariteur à la polyvalente Montignac et représentant de monuments funéraires, dans Agnès et Alain Boisvert, technicien en laboratoire chez Tafisa, dans Fatima.

Les deux seules femmes candidates à l'échevinage, Françoise Therrien dans Vieux-Nord et Claudette Lessard dans Fatima, n'ont pas été élues. Dans le district où la lutte était la plus féroce, Agnès, cinq candidats bataillaient pour le siège. Richard Michaud s'est largement démarqué avec 73 voix de majorité sur son plus proche rival, le syndicaliste Richard Poirier. Parmi toutes les candidatures à l'échevinage, c'est celle de Guy Forest dans Montignac qui a obtenu le moins grand nombre de votes, soit 10. Dans ce district, 19 bulletins de vote ont été rejetés.

Aucun des candidats à l'échevinage n'affichait

publiquement une appartenance à une équipe, derrière un candidat à la mairie. De sorte qu'on peut guère parler de conseillers de l'opposition ou de partisans du maire Campeau. Tout au cours de la campagne, ceux et celles qui courtoisaient l'électorat dans les six districts se sont bien gardés d'identifier une préférence.

C'est donc sous l'administration de Jean Campeau que la population de la Ville de Lac-Mégantic a voulu franchir le troisième millénaire, du moins jusqu'à l'an 2001.



Jean-Campeau auprès du député de Frontenac-Mégantic, Jean-Guy Chrétien, le soir de sa victoire. (Photo l'Écho)

## «Je suis le maire de tous les Méganticois»

Jean Campeau était déjà à l'hôtel de ville de Lac-Mégantic lundi, histoire de vérifier le développement de dossiers importants actuellement en cours. Il y a aussi le budget municipal de l'année 1998 qui doit être complété pour le 15 décembre. Du pain sur la planche certes, mais le nouveau maire est confiant. L'ex-conseiller garde le volet finances en mains pour l'instant et rencontrera individuellement chacun des échevins qui forment la nouvelle équipe municipale avant de déterminer leurs responsabilités respectives.

Claudia Collard

M. Campeau interprète le résultat du scrutin du 2 novembre comme une marque de confiance de la population en plus d'y voir là un remerciement pour son travail accompli au cours des huit dernières années à titre de conseiller. Quoique sa campagne électorale ait plutôt consisté en le dévoilement de ses projets futurs. «J'ai choisi de parler de ce que je voulais faire plutôt que sur ce que j'ai fait.»

Au chapitre des grandes réalisations à venir, la réfection du Centre Mgr Bonin est prévue pour mai prochain. En ce qui a trait au parachèvement de la rue Baie-des-Sables, les éventuels travaux comprendraient également l'aménagement d'une piste cyclable jusqu'au centre-ville. Quant à la construction d'une seconde voie d'accès au parc industriel, M. Campeau informe qu'au ministère des Transports, on est conscient de l'urgence du projet.

Jean Campeau précise que les argents disponibles guideront constamment les choix du nouveau conseil. «Les dossiers à venir seront réalisés selon la capacité de payer des contribuables.»

Pour ce qui est des relations avec les gouvernements supérieurs, le nouveau maire de Lac-Mégantic entend respecter les députés provincial et fédéral, sans faire de détour. «Je ferai d'abord affaire avec les députés du comté plutôt que d'aller du côté du parti au pouvoir.»

Se préparant à rencontrer individuellement chacun de ses conseillers, M. Campeau souhaite instaurer un climat de camaraderie au sein de son équipe municipale, où chacun sera libre de s'exprimer. «La démocratie permet des divergences d'opinion et il faut les respecter. Mais une fois la décision prise, il est important de se rallier à la voix de la majorité.»

Celui qui se dit le maire de tous les Méganticois, compte aussi intéresser plus de gens à la politique municipale. «Ce n'est pas normal qu'il n'y ait pas plus de monde que ça aux séances du conseil. Les gens viennent seulement quand ça va mal. Il faudrait qu'il

yait du monde tout le temps.» Jean Campeau considère que la transmission d'informations pertinentes sur les dossiers en cours permettra de susciter davantage d'attrait de la part du public.

Quant à sa disponibilité, Jean Campeau sera pré-

sent à l'hôtel de ville tous les jours de la semaine durant l'avant-midi. «Les gens pourront prendre rendez-vous avec moi en téléphonant à la municipalité.» Il ajoute qu'il sera possible d'entrer en contact avec lui en tout temps, en fonction des besoins.

## Vigneault garde l'oeil sur la scène municipale

(CC)- «Je suis content du résultat comme tel. Je félicite M. Campeau pour son accession à la mairie. C'est la démocratie qui demeure à monsieur et madame tout le monde. Ça prouve que le pouvoir de l'argent n'a pas réussi à prendre le dessus», a partagé Richard Vigneault au lendemain des élections municipales.

Loin d'être ébranlé par le verdict de la population qui ne lui a accordé que 13,2% du vote, M. Vigneault prend ce résultat avec philosophie. «J'accepte ça avec beaucoup de sérénité. Ce n'est pas plus dramatique que ça. Je ne met pas un X sur la vie politique. Dans quatre ans je n'aurai que 44 ans. Rien ne m'empêche de revenir.»

## «Le pouvoir économique fait partie de la société»

-Serge Jacques

(CC)- Satisfait de sa campagne électorale, Serge Jacques espère toutefois que les paroles prononcées par Richard Vigneault au canal communautaire le soir des élections n'auront pas de répercussions trop importantes. «Il a dit qu'il a initié ses forces avec monsieur Campeau pour battre le pouvoir économique... J'ai été surpris de cette déclaration. Le pouvoir économique fait partie de la société. Ce sont les commerçants et les industriels qui créent des emplois et font qu'une ville se développe. Il ne faut pas attaquer ces gens-là mais plutôt travailler avec eux.»

M. Jacques espère que les membres du nouveau conseil n'adopteront pas une telle philosophie et que Jean Campeau a une vision différente de celle exprimée par M. Vigneault. Des paroles qui auraient choqué certains intervenants du milieu économique. «Des gens

D'ici là, Richard Vigneault entend suivre de près l'actualité municipale, à titre de journaliste. «Si je peux continuer à apporter ma contribution au sein d'un comité consultatif, je serai aussi disponible. Mais c'est à M. Campeau que reviendra cette décision», a ajouté-t-il.

Concernant la campagne électorale dans son ensemble, M. Vigneault transmet qu'elle s'est déroulée dans le respect en ce qui concerne le candidat Jean Campeau mais qualifie d'archaïque la campagne menée par Serge Jacques. «Va falloir arrêter de faire des campagnes des années trente... Heureusement le résultat du scrutin a fait en sorte que l'élection n'a pas été remportée en fonction des argents investis.»

sont venus me voir. Je leur ait dit d'essayer d'oublier ça. Il (Richard Vigneault) a peut-être dit ça sur le coup de l'émotion.»

Celui qui a perdu par 239 voix aux dépens de Jean Campeau rappelle qu'il a décidé de présenter sa candidature à la mairie en tant que rassembleur, puisqu'il a été sollicité par des intervenants de divers organismes dont les relations étaient rompues. «Ma condition était que ces gens-là se parlent. Il ne fallait pas partir dans un climat de chicane. J'ai réussi à les rassembler et j'espère qu'il vont continuer à se parler.»

Selon Serge Jacques, l'union des forces est essentielle au développement de la municipalité et de toute la MRC du Granit. «Il ne faudrait pas s'entre-déchirer, que St-Ludger s'en aille avec la Beauce et Notre-Dame des Bois avec le Haut-Saint-François.»

Candidats à la mairie de Lac-Mégantic	District CENTRE-VILLE	District QUÉBEC-CENTRAL	District VIEUX-NORD	District MONTIGNAC	District AGNÈS	District FATIMA	Bureaux de votes par anticipation
Jean CAMPEAU	141	189	194	230	250	233	108
Serge JACQUES	156	109	161	223	165	86	206
Richard VIGNEAULT	43	50	72	60	67	59	31

## Bonne chance au nouveau conseil

La Ligue des propriétaires de Lac-Mégantic tient à féliciter le nouveau maire et les échevins élus dans la formation de ce nouveau conseil de ville de Lac-Mégantic. Les résultats de ce 2 novembre 1997 font naître beaucoup d'espoir dans la population et la chance est aux coureurs. Des défis de taille attendent nos nouveaux élus et nous comptons sur leur capacité de bons administrateurs pour faire face aux obstacles rencontrés.

La Ligue des propriétaires s'efforcera de

poursuivre sa mission qui est de défendre et promouvoir les intérêts des propriétaires et elle espère obtenir la collaboration du nouveau conseil de ville pour la bonne compréhension des dossiers.

Nous vous souhaitons bonne chance pour votre nouveau mandat.

**Jeannine Lachapelle, sec.  
La Ligue des propriétaires  
Lac-Mégantic**

## L'ex-maire Gilles Vachon remercié

Une fois de plus, le vent et les élections municipales de novembre auront presque tout balayé à Piopolis et renversé le pouvoir aux mains du clan adverse, tel un balancier qui depuis les tout débuts de la municipalité provoque dans le temps de le dire un revirement complet des forces entre le pouvoir et l'opposition.

On dit que la démocratie a parlé et qu'il faut s'y soumettre bien sûr.

Avant de fermer les livres et de tenter d'oublier l'âpreté et la brutalité des guerres intestines, nous voulons remercier bien haut et publiquement monsieur Gilles Vachon qui, pendant les quatre ans de son mandat de maire, a su malgré une opposition féroce, partisane, méprisante et souvent destructrice mener à terme des projets et des réalisations qui font l'orgueil de Piopolis et tentent de nous élever un peu au-dessus des vils conflits de familles et de clans propres aux petits villages.

Merci monsieur Vachon pour avoir rapatrié

l'administration de la plage municipale qui, d'une gestion déficitaire est vite devenue rentable pour la municipalité, merci pour l'aménagement carrossable de la route des Pionniers et des démarches répétées pour que l'asphaltage de la route 263 soit enfin réalisé au grand bonheur de toute la population, merci pour la nouvelle cuisine moderne de l'Aféas, l'acquisition des quais fédéraux, merci pour votre investissement personnel et votre acharnement pour la cause de Piopolis, pour votre dévouement dans l'administration quotidienne et surtout d'avoir eu la force de braver autant de méchanceté mesquine, de hargne et de croire encore qu'il vaut la peine de s'occuper corps et âme de la chose publique.

Monsieur Vachon, vous êtes un exemple de ténacité pour nous tous. Merci.

**Gaby G. Richard pour  
Un groupe de citoyens de souche  
Piopolis**

## Le droit et le bon sens

Vendredi le 31 octobre à 1h45 de l'après-midi, il y avait à la Caisse populaire Ste-Agnès une file d'attente jusqu'à la porte. Nous avons eu amplement de temps pour constater que quatre guichets de caisse étaient fermés. Plutôt décevant. Plusieurs ont dit «choquant» et m'ont demandé de l'écrire. Pour moi, c'est absolument inadmissible. M. Desjardins doit être frustré et mal à l'aise dans sa tombe, lui qui avait fondé les caisses populaires pour que ses concitoyens ne soient plus humiliés par les banques. Il a fait de nous des membres et non pas des clients.

En plus un bouffon d'Halloween était présent sur les lieux comme pour nous distraire de notre attente inutile. Ridicule. La Caisse n'a pas le mandat de ses membres d'amuser le peuple mais plutôt de lui donner des services financiers. Il faut des caissières, pas des bouffons. La Caisse semble oublier

son rôle de service à la communauté et l'esprit du mouvement coopératif.

À La Caisse populaire Ste-Agnès, j'ai toujours été bien servi par du personnel dévoué, facile d'accès, au service des membres et non avare de conseils selon leur expérience. Si la direction supprime les guichets, peut-être devrons-nous créer une autre caisse populaire plus petite et plus serviable. La Caisse Ste-Agnès est-elle devenue trop grosse et trop importante pour se rappeler qu'il faut servir le peuple? Si la Caisse doit supprimer des services pour survivre et être rentable, elle est mal administrée et elle s'aligne comme une banque pour faire plus de profits et exploiter le monde au lieu de le servir. Elle en a le droit mais ça n'a pas de bon sens.

**Pierre Greffard  
Lac-Mégantic**

## La tête d'un homme pour la tête d'un chevreuil

Suite aux articles publiés dans La Tribune du 3 et 4 novembre 1997, j'aimerais y apporter une certaine lumière. Je me contenterais de citer ceci:

«Qu'as-tu à regarder la paille qui est dans ton oeil à toi, tu ne la remarques pas?» (Luc 6:41)

«Ne vous posez pas en juges et vous ne serez pas jugés; ne condamnez pas et vous ne serez pas condamnés; acquittez et vous serez acquittés.» (Luc 6:37)

«Aimez vos ennemis, faites du bien à ceux qui

vous haïssent, bénissez ceux qui vous maudissent, priez pour ceux qui vous calomnient.» (Luc:27-28)

En espérant que la campagne de harcèlement contre le chasseur qui a tué l'albinos puisse prendre fin. Et pour que la paix revienne au sein des gens de Lac-Drolet et des environs.

Et s'il-vous-plaît, ne mêlez plus les enfants à ce genre d'histoire.

**Jocelyne Quirion  
Lac-Drolet**

## Coquette n'est plus

Je me surprénais souvent à dire à tout le monde «Je viens de voir mon albinos». C'est bien dire que je l'avais adoptée. Aucun doute, Coquette était devenue la coqueluche de Lac-Drolet et de la région. Le plus triste, c'est qu'elle n'avait aucune défense. Plusieurs personnes l'ont approchée de très près et elle ne pouvait se douter qu'un inconscient puisse lui tirer dessus avec une puissante carabine. Tout le monde était gentil avec elle.

Lorsque Lisa, ma petite fille, m'a appris la mauvaise nouvelle, j'ai ressenti une grande tristesse et en même temps j'ai mieux compris pourquoi les enfants pleurent lorsqu'ils perdent leurs amis.

Je l'ai vue pour la dernière fois, samedi après-midi le 1<sup>er</sup> novembre, et tous ceux qui étaient là semblaient s'émerveiller par la beauté et la grâce de Coquette.

Nous devons nous poser la question si tous les efforts ont été fournis pour éviter ce drame. Chose certaine, nous avons surestimé le bon jugement de certains chasseurs. Ce n'était pas les femelles qui manquaient.

J'ai été très déçu de la position prise par les agents de la faune. Ils n'ont jamais voulu déroger du Livre de règlements quand la situation était urgente pour Coquette. Il y aura toujours des exceptions à la règle et le monde ne s'en porte que mieux. Nous sommes probablement dirigés par des gens qui ont beaucoup de difficultés avec les lois d'exception et souvent ça prend un drame pour changer les choses.

Ma frustration est très grande; on ne pourra jamais remplacer Coquette, cependant la population du cerf de Virginie est tellement grande. Messieurs et mesdames les chasseurs, s'il-vous-plaît prenez d'autres cibles que les albinos.

Je sais pertinemment que toute cette histoire est très sentimentale mais les sentiments mènent le monde et sans les sentiments il ne reste plus grand chose dans ce monde. Adieu Coquette.

**Charles Gosselin  
Ste-Cécile**

## À propos du petit chevreuil blanc

Il y a plus de 330 000 chevreuils au Québec actuellement. N'aurait-il pas été possible, messieurs les tueurs de bêtes, de laisser en paix ce petit animal à la robe magnifique?

J'ai vu la petite bête, morte, vidée de ses

tripes, écartelée sur un véhicule et c'était triste à mourir. C'est le trophée de la concombrie sublime que vous méritez. Rien d'autre.

**Françoise Belle-Isle  
Courcelles**

## Le dépistage du cancer du sein proposé aux femmes de 50-69 ans

Un nouveau programme, le Programme québécois de dépistage du cancer du sein, sera bientôt mis en place dans toutes les régions du Québec. Ce programme, qui vise les femmes de 50 à 69 ans, sera disponible sous peu en Estrie, annonce la responsable médicale du programme pour la région, le Dr Lise Gros-Louis. Le Dr Gros-Louis évalue à 28 000 le nombre de femmes de 50 à 69 ans en Estrie qui seront touchées directement par ce nouveau programme de dépistage. «Les femmes ciblées auront accès à une mammographie de dépistage aux deux ans, explique-t-elle. Cette méthode de dépistage systématique par mammographie est présentement considérée comme le moyen le plus efficace pour lutter contre le cancer du sein et d'en modifier l'évolution.»

Chez la femme, le cancer du sein est considéré comme le cancer le plus fréquent. Il occupe le deuxième rang en ce qui a trait à la mortalité, juste derrière le cancer du poumon. Environ une femme sur neuf risque d'être atteinte d'un cancer du sein au cours de sa vie et environ une femme sur vingt-cinq en décèdera. Au Québec, en 1996, on évalue à près de 1 450 le nombre de décès par cancer du sein. Quant au nombre de nouveaux cas, on les dénombre à 4 100.

En Estrie, pour les années 1991-1993, un nombre annuel moyen de 51 décès a été observé. Au dire du Dr Gros-Louis, le risque de développer un cancer du sein augmente avec l'âge. Il est actuellement impossible d'en prévenir l'apparition en raison des facteurs de risque difficilement modifiables et d'une méconnaissance des causes. Le meilleur moyen disponible pour lutter contre cette maladie, et d'en modifier l'évolution, est le dépistage systématique par la mammographie.

Il existe trois méthodes de dépistage du cancer du sein: la mammographie, l'auto-examen annuel des seins et l'examen clinique annuel fait par un professionnel de la santé. De ces méthodes, la mammographie de dépistage constitue celle par excellence pour détecter des tumeurs de petites tailles, bien avant que la tumeur soit palpable, ce qui augmente alors considérablement

l'efficacité des traitements et les chances de guérison.

Selon plusieurs études, il a été démontré que par la mise en place d'un programme de dépistage de haute qualité d'une part et par le taux de participation de 70% des femmes visées d'autre part, il est possible de réduire le taux de mortalité par cancer du sein de 40%. Ainsi passée tous les deux ans, une mammographie peut faire toute la différence.

Le Dr Gros-Louis tient à préciser que si le programme de dépistage par mammographie vise principalement les femmes âgées de 50 à 69 ans, il est toujours possible pour les médecins de famille, de faire un dépistage par mammographie aux femmes considérées à risque, mais appartenant à un autre groupe d'âge.

## Stages rémunérés pour jeunes agriculteurs

Les jeunes âgés entre 18 et 29 ans issus du milieu agricole auront l'opportunité de réaliser des stages de travail rémunérés en Australie, aux États-Unis et en France au cours des six prochains mois. L'an dernier, l'organisme Échanges «Go» Échanges a permis à près de 70 Canadiens de vivre cette expérience enrichissante.

Parmi les pré-requis, les participants doivent posséder une formation et une expérience de travail en agriculture, être disponibles pour des périodes de trois à six mois et avoir une bonne connaissance de l'anglais pour les stages se déroulant aux États-Unis et en Australie.

Pour plus d'information communiquer avec Échanges «Go» Échanges, 3140 rue Boisclair, Brossard (Québec), J4Z 2C2. Tél: (514) 462-0547. Fax: (514) 462-4679.

**L'ÉCHO**  
de Frontenac

Hebdomadaire régional  
Fondé en 1929

5040 Boul. des Vétérans  
Lac-Mégantic G6B 2G5

Envoi de Poste-publications  
Enregistrement No 07516

(819) 583-1630 Fax: (819) 583-1124

8 975 copies  
en vente le samedi

### Abonnement

MRC du Granit 1 an : 29,63\$  
2 ans : 52,42\$  
Extérieur du pays 1 an: 90,00\$

(Ces prix incluent la TPS et la TVQ)  
Toute reproduction de textes, annonces ou photos  
est interdite sans autorisation spéciale de l'éditeur

**Éditeur**  
Gaétan Poulin

**Rédacteur en chef**  
Rémi Tremblay  
**Directeur des ventes**  
Michel Pilote

**Journaliste**  
Claudia Collard

**Contrôleur**  
Suzanne Poulin

**Montage / publicité**  
Danielle Poulin  
Marco Charrier  
**Secrétariat**  
Lucie Durand  
Manon Orichetqui  
Christina Veilleux

**Photocomposition**  
L'Écho de Frontenac

**Impression**  
Groupe Quebecor Inc.



## Changement de tableau à la MRC du Granit

(RT)- Le scrutin du 2 novembre et l'élection sans opposition lors des mises en candidature d'octobre ont modifié sensiblement la composition de la table des maires de la MRC du Granit. Dans 8 des 22 municipalités, les figures ont changé. Fernand Coulombe a été élu sans opposition à Courcelles; même résultat pour André Poulin à Lac-Drolet; Jean Campeau élu à Lac-Mégantic; Jacques Lalonde sans opposition à Marston; Raymond Lapiere élu à Piopolis; Alain Hinse élu à Ste-Cécile de Whitton; Gaétan Côté sans opposition à Stratford et Luc Glaude sans opposition à Val-Racine.

Parmi les retours à la table au terme d'une lutte électorale dans leur municipalité, Lionel Gilbert réélu à Nantes, Jeannot Lachance réélu à St-Robert Bellarmin et Raymond Bouffard à Stornoway.

Le préfet Jean-Denis Turgeon a été réélu sans opposition à Notre-Dame des Bois et conservera donc son poste jusqu'aux prochaines élections internes pour le poste de préfet en juin 1998. Les huit nouveaux maires auront une première rencontre avec leurs homologues de la MRC, lors de la réunion du 18 novembre.

À la SADEC on a pris soin d'adresser un message de félicitations aux nouveaux élus, les invitant à participer aux travaux de développement économique de la région. À Lac-Mégantic, par exemple, deux des quatre représentants de la ville au conseil d'administration de la société de développement n'ont pas sollicité de renouvellement de mandat au conseil de ville. C'est le cas du président de la SADEC, l'ex-maire Jacques Leblanc, et du conseiller Jacques Fréchette. On verra, probablement à la rencontre du 17 novembre, si le nouveau maire Jean Campeau voudra reconfirmer dans leurs fonctions les conseillers réélus Roger Carrier et Laval Fortier Jr qui étaient jusqu'à ce jour les deux autres représentants nommés par l'ancienne administration Leblanc.

Au prochain conseil des maires de la MRC il faudra songer à rafraîchir la liste des quatre représentants de la MRC sur le conseil d'administration de la SADEC. Trois d'entre eux sont toujours maires de leur municipalité: Jean-Denis Turgeon à Notre-Dame des Bois, Ghislain Giroux à St-Sébastien et Francine Blais à Woburn. L'ex-mairesse de Lac-Drolet, Marie-Paule Royer n'a pas sollicité de nouveau mandat.

À la SADEC, on dit souhaiter que les postes soient comblés assez rapidement afin de pouvoir discuter très bientôt des grandes orientations de l'organisme pour l'année 1998.

## Lionel Gilbert réélu à Nantes

(RT)- Avec 99 voix de majorité, le maire Lionel Gilbert a été réélu à Nantes, où à peine 50% des électeurs se sont exprimés au scrutin du 2 novembre. Son adversaire, Daniel Rouillard, se dit satisfait de l'expérience qu'il a vécu durant la campagne et retourne à la maison après deux années à l'échevinage. Il a tenu à remercier les électeurs de leur participation, sans préciser s'il pourrait tenter de nouveau sa chance à une future élection.

Au siège #3, Garry Cupples a été élu avec 8 voix de majorité sur son adversaire Norbert Poirier.

L'ouverture des boîtes de scrutin, vendredi, devait permettre de confirmer la faible participation des électeurs de Laval-Nord.

## BRIDGE

Venez découvrir le Bridge, l'approfondir, le maîtriser tout en oubliant les longues journées d'hiver.

Pour informations:  
Claire Labrie Roy 583-5051  
Cours disponibles sur horaires variés

# Parade de Noël

## Samedi le 15 novembre

Départ à 10h00 de la rue Du Foyer dans le quartier Fatima

Sous la supervision de la Corporation Rues Principales

### ATTRACTIONS DIVERSES

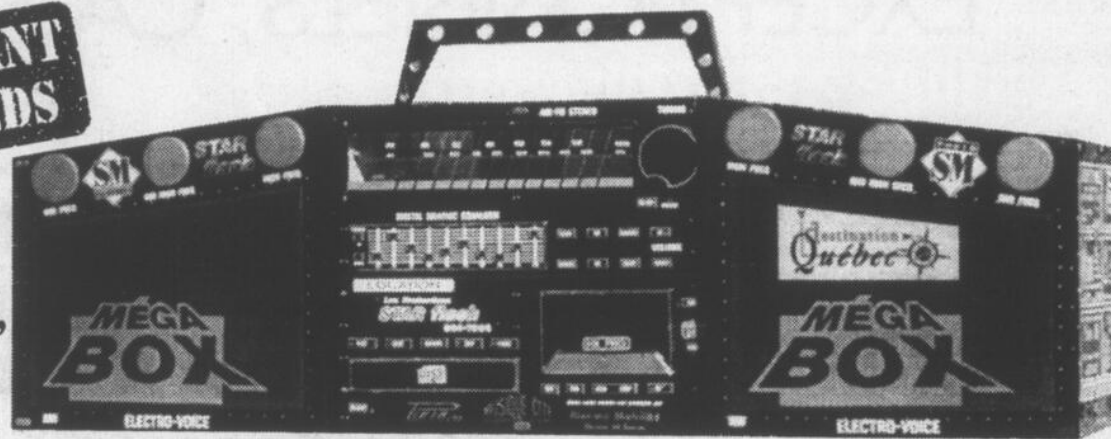
Plus de dix chars allégoriques • Corps de tambours et clairons

“Les Arc-en-Ciels” de Pointe-du-Lac

MÉGABOX au Carrefour Lac Mégantic en avant-midi  
et au centre-ville en après-midi (en collaboration avec les productions Starflash)

**RADIO GÉANT DE 24 PIEDS**

“Giving Tree”  
face à l'Hôtel  
de ville



### JEUX ET ANIMATION

## 11h30 Arrivée du Père Noël

à son château au Carrefour Lac Mégantic

Surprises • Ballons • Photographe

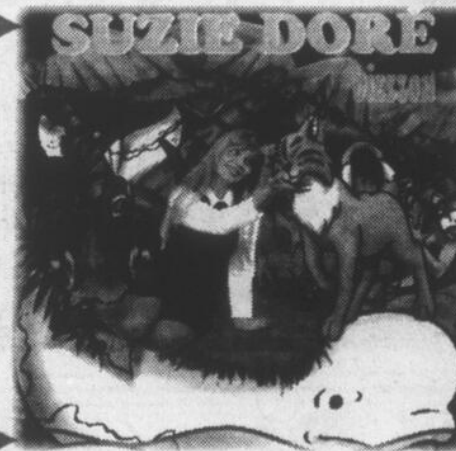
Signature dans le grand livre de Noël

Maquillage • Projection de films • Barbe à papa (mousse)

..... → **SUZIE DORÉ**  
13h00 • 14h00 • 15h00

Spectacle gratuit avec Bizzou (Suzie Doré)

qui invite les enfants dans un jardin où l'amour et la tendresse fleurissent au grand soleil. Une irrésistible invitation à tendre la joue... et l'oreille!



#### AVIS À LA POPULATION:

Entre 10h00 et 12h00 samedi 15 novembre, la circulation sera ralentie entre l'Église Notre-Dame de Fatima et le Carrefour Lac Mégantic. Merci de votre compréhension!

EN COLLABORATION AVEC CKFL RADIO 1400 AM

# L'INGÉNIERIE ET LE DESIGN EXCEPTIONNELS, ÇA SE REMARQUE.



Dodge Viper 1997



Plymouth Prowler 1997

## LES GENS ET LE SERVICE EXCEPTIONNELS, ÇA SE DÉMARQUE.



**1. Techniciens formés par Chrysler.**  
Ceux qui connaissent le mieux votre Chrysler!

**2. Pièces de rechange Mopar.**  
Les seules pièces approuvées par les ingénieurs de Chrysler!

**3. Service et commodité.**  
Nous savons que votre temps est précieux!

**4. Attention et courtoisie.**  
Nous prenons le temps de vous écouter et de comprendre vos besoins!

**5. Prix concurrentiels.**  
Le Service cinq étoiles Chrysler à un bas prix de tous les jours!

Même dans les vérifications les plus minimales, le Service cinq étoiles peut faire toute la différence quand il s'agit d'assurer le rendement optimal de votre véhicule Chrysler pour l'hiver. Car personne ne connaît mieux votre véhicule Chrysler que les techniciens cinq étoiles Chrysler. D'ailleurs, lorsqu'il est question de service attentionné, de convenance et de prix concurrentiels, personne ne prend mieux soin de vous. Prenez rendez-vous maintenant et constatez par vous-même pourquoi le Service cinq étoiles se démarque autant.

**Vidange d'huile et remplacement du filtre**

**19<sup>99</sup>\$\***

Taxes en sus

- Comprend :
- jusqu'à 5 litres d'huile de qualité supérieure Premium Mopar;
  - un filtre à huile Mopar;
  - une inspection en 15 points;
  - une vérification du niveau de tous les liquides.

**Garantie «Prêt à l'heure promise... ou rien à débourser!»<sup>†</sup>**

**Inspection tranquillité d'esprit**

**19<sup>99</sup>\$\***

Taxes en sus

À l'achat d'un service de vidange d'huile et de remplacement du filtre, nos techniciens effectueront ce qui suit :

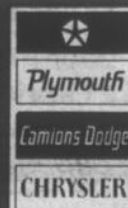
- une vérification du système de refroidissement;
- une vérification de la batterie;
- une permutation des quatre pneus.

\*Offre en vigueur jusqu'au 30 décembre 1997. Applicable à la plupart des véhicules de Chrysler Canada. † Renseignez-vous pour connaître les détails.

## SERVICE CINQ ÉTOILES CHRYSLER ★★★★★



**DES GENS EXCEPTIONNELS.  
UN SERVICE EXCEPTIONNEL.**  
SEULEMENT LE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER DE VOTRE RÉGION



# Lorsque l'histoire de Lac-Mégantic devient un roman

Fils et petit-fils de conteurs émérites, Jean-Luc Huot vient de réaliser un rêve qu'il caressait depuis des lustres. Fasciné par la vie de ceux et celles qui ont façonné la région, ce Méganticois d'origine a réalisé l'écriture du roman *Des visages et des mains*, oeuvre historique qui emprunte aussi la voie de la fiction.

Claudia Collard

«Lorsque j'avais 7 ans, en 1931, j'avais gagné un prix d'excellence à l'école. C'est à ce moment que j'ai pensé pour la première fois à écrire un livre sur l'histoire de la région».

relate Jean-Luc Huot, maintenant domicilié à Brossard.

Une carrière d'enseignant, de conférencier et d'animateur plus tard, celui qui a aussi agi à titre de collaborateur pour diverses publications décide de se

lancer dans l'aventure. «J'ai débuté en 1992. C'est un travail qui a duré quatre ans. J'ai fouillé dans les bibliothèques pour amasser mes informations. J'ai choisi de romancer pour que ce soit moins sec qu'une biographie. J'ai voulu donner une perspective de vie des gens de l'époque», explique-t-il.

Bien qu'il ait quitté Lac-Mégantic à l'âge de 24 ans, le fils de Jos

Huot y revient pratiquement tous les étés. L'attachement à ses racines se remarque d'ailleurs dans son oeuvre. «C'est la vie durant les cent dernières années à travers quatre familles qui ont vraiment vécu ici. Des noms de ceux qui ont eu une influence sur le développement de la région s'y retrouvent; Cliche, Stearns, le maire Laflèche...»

D'où l'auteur qui

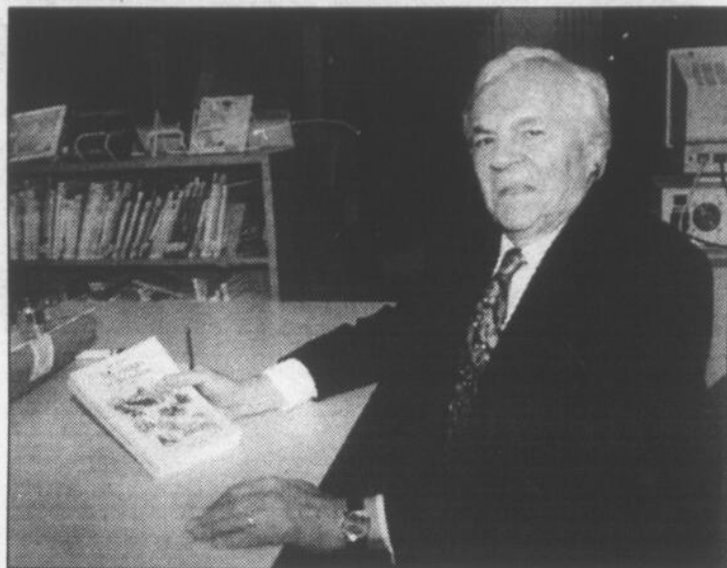
procédait au lancement de son livre à la bibliothèque municipale de Lac-Mégantic le 31 octobre tire-t-il son inspiration romanesque? «Mon père et mes grands-parents étaient de bons conteurs et j'ai une bonne mémoire», confie Jean-Luc Huot en toute modestie.

En publiant des *Visages et des mains* via Parenthèse, sa propre maison d'édition, l'auteur fournit un lot

incalculable d'événements historiques. Il rend de plus un vibrant hommage à ceux qui l'ont

précédé, mettant en scène ses autres en scène ses grands-parents, Lydia et Edouard Huot et ses

parents, Yvonne Girard et Joseph Huot.



En publiant son premier roman, Jean-Luc Huot réalise un rêve qu'il caressait depuis l'enfance. (Photo L'Écho)

## Attraction en grande demande

Les succès que connaît l'entreprise manufacturière Attraction Inc. de Lac-Drolet suscitent beaucoup d'intérêt dans le milieu des affaires. Après Sherbrooke cette semaine, où le grand responsable de l'assurance-qualité Christian Tardif prononçait une

allocation dans le cadre du colloque annuel du Mouvement québécois de la qualité-Regroupement régional Estrie, le président-directeur général de l'entreprise, Jean-Marc Gagnon, participera mercredi matin, le 12 novembre, au restaurant l'Aubergine, à un déjeuner-

conférence de la Chambre de commerce Région de Mégantic.

Monsieur Gagnon s'implique dans l'industrie du textile et du vêtement à plusieurs titres, d'abord comme président et initiateur du Groupe IMPAC, un réseau d'entreprises de la MRC du Granit oeuvrant dans le secteur

mode-textile, comme membre du Groupement québécois d'entreprises, membre de l'exécutif de la table de décideurs de la grappe mode textile et président du réseau d'information stratégique Textile Mode du Québec.

Le déjeuner de mercredi débute à 7h30. Pour y assister, il faut réserver auprès de Suzie Lacasse au 583-4662.

## Importante réunion des trappeurs

Une importante réunion d'information concernant la nouvelle réforme du piégeage que le Ministère de l'Environnement et de la Faune veut mettre en place au printemps prochain se tiendra à

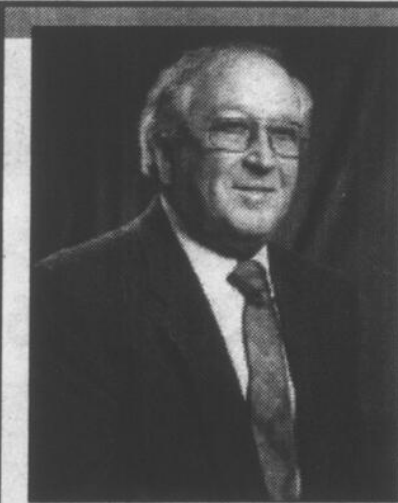
Lac-Mégantic le 18 novembre.

La Fédération des trappeurs gestionnaires du Québec, par le biais de son association régionale, tient à consulter tous les trappeurs à ce sujet afin de prendre

leurs commentaires et apporter des correctifs s'il y a lieu. Tous les trappeurs y sont invités, qu'ils soient membres ou non de l'Association provinciale des trappeurs de l'Estrie. Il y sera également question

de la création d'un Office de mise en marché de la fourrure sauvage.

La rencontre se tiendra à la salle de l'hôtel de ville à compter de 19h30.



### M. Jacques Leblanc remercie...

Un premier mot pour remercier d'abord les citoyens et citoyennes de la Ville de Lac-Mégantic pour la confiance qu'ils m'ont accordée au cours des quatre années de mon mandat à la mairie de Lac-Mégantic.

À tous les employé(e)s de la ville, spécialement à M. Claude Périnet, directeur général, merci pour votre support et votre collaboration.

J'adresse mes félicitations aux nouveaux élus de la Ville ainsi qu'à ceux des municipalités de la MRC du Granit et j'en profite pour remercier tous les maires et conseillers de l'ensemble de la MRC du Granit avec lesquels j'ai eu l'occasion de travailler au cours de mon mandat.

Jacques Leblanc  
Ex-maire de Lac-Mégantic

**LORSQU'ON AJUSTE DES SOULIERS, ON S'INFORME DU PIED.**  
Le spécialiste de l'ajustement de chaussures pour hommes, femmes, et enfants.

**CADEAU DE 15\$\***

Ouvert le dimanche de 12h00 à 16h00

\* PRODUITS D'ENTRETIEN "TANA" GRATUITS (VALEUR DE 15\$) A L'ACHAT D'UNE PAIRE DE BOTTES (HOMME OU FEMME).  
\*\* 5\$ DE RABAIS SUR BOTTES D'ENFANT.

VALIDE DU 9 NOVEMBRE AU 29 NOVEMBRE 1997

**BOLDUC**  
CHAUSSURES MICHEL LESSARD LTEE  
CENTRE-VILLE LAC-MÉGANTIC 819-583-1688

IN VITRO conception graphique

## Nous ne cessons de grandir

Surveillez nos spéciaux de la semaine sur nos véhicules neufs aux pages B-3 et B-5.



André Baillargeon



Stéphane Baillargeon



Jean-Guy Lapierre

## AVILOS PREMIÈRES

3707, rue Laval, Lac-Mégantic  
583-3700

## Le Colonel Jean Closson invité

Pour la célébration du jour du Souvenir, le 8 novembre, à Lac-Mégantic, la Compagnie B du Régiment de la Chaudière accueille le Colonel Jean Closson, colonel honoraire du Régiment.

L'officier supérieur participe aux diverses activités locales marquant cet anniversaire, dont le défilé devant le cénotaphe du boulevard des Vétérans, la réception au mess des officiers de la

Compagnie B et le souper à la Légion Canadienne, rue Milete.

Parmi ses nombreux faits d'armes, notons sa participation à la Seconde guerre mondiale comme officier de renfort à la Compagnie A du Régiment de la Chaudière après le débarquement en France, le 6 juin 1944. Il a été promu capitaine en novembre de la même année puis major en avril 1945. Il commandait la Compagnie A lors de la capitula-

tion des Allemands le 4 mai 1945. De retour au pays, il a continué de servir dans les forces régulières à Ottawa, à Montréal puis à Valcartier. C'est lui qui commanda la Compagnie A du bataillon qui s'embarqua pour la Corée en avril 1952.

Quelques années plus tard il fut prêté aux Nations-Unies pour servir au sein de la commission d'armistice au Cachemire où il servit six mois avec les Forces Pakistantaises et six mois avec l'armée de l'Inde. Promu lieutenant-colonel en 1963, il a occupé le poste de commandant du dépôt régimentaire du Royal 22e Régiment à la Citadelle de Québec. Muté à Paris au Quartier général des forces alliées en 1965, il est revenu au pays pour prendre sa retraite des forces armées en janvier 1970. Le colonel Closson a reçu de nombreuses récompenses et décorations.

Il est encore membre aujourd'hui de l'Amicale du Régiment de la Chaudière et fait partie de l'Institut Militaire de Québec.



Le colonel Jean Closson.

## Du nouveau chez Esso Centre-Ville Diesel maintenant disponible

Mécanique générale  
Anti-rouille  
et toute la gamme  
des produits Esso

Ouvert 7 jours  
de 7h00 à 22h00  
avec service aux pompes

3576, rue Agnès, Lac-Mégantic  
**583-5852**

Pompistes  
Vincent Gobeil et  
Jérôme Pomerleau



Manon Turmel  
Propriétaire  
pour un changement  
radical



Michel Boulet  
Mécanicien  
de Lac-Drolet

**Au plaisir de vous servir!**

# Vente 14e anniversaire du

Chaque achat vous donne droit au tirage de  
**Certificats cadeaux**  
(valeur de 500\$)  
tirage samedi le 15 novembre à 16h00

**10\$** de rabais sur  
tous nos Jeans  
(Jeans à prix réguliers)

**20%** sur jacquets et  
manteaux

# MODE LI

Centre-ville Lac-Mégantic  
**583-0266**

PANTALON  
Achetez-en une  
paire et obtenez  
deuxième paire

**PRIX À GAGNER Tirages à 14h, 15h et 16h dimanche seulement. Ver**

**CENTRE RELAIS DÉTENTE VALEUR DE 90\$**

Véronique Labrecque 1 massage  
Sylvie Bilodeau 1 massage  
France Lemieux 1 maquillage et un traitement  
à la paraffine pour les mains

**STUDIO NUANCE VALEUR DE 45\$**

Nathalie Lafrance 2 sessions de Presso thérapie  
Sophie Fredette 1 manucure

**RESTAURANT L'AUBERGIN**

2 repas de 25\$

**RESTAURANT POULET FRI**

2 repas à 4,95\$

**FROMAGE LA CHA**

# Les Maisons familiales rurales: réussir autrement

Jean-Claude Gimonet, directeur des Maisons familiales rurales (MFR) de France, présentera un exposé le lundi 17 novembre à 20h00 au Centre Paul VI de St-Sébastien sur l'impact et l'importance d'une telle ressource concernant le développement local et les jeunes.

Les MFR sont nées en 1937 à la suite de l'initiative de quelques familles françaises, qui décidèrent d'offrir à leurs enfants une formation générale, sociale et professionnelle adaptée à leur condition de jeunes ruraux.

Depuis, la formule

s'est rapidement répandue dans le monde. Il existe près de 1000 associations de MFR, implantées dans 30 pays, qui travaillent à la formation par alternance (travail/études) des jeunes et des adultes, au développement du milieu rural, dans un esprit de solidarité qui est resté attaché aux valeurs humaines et familiales. Les MFR se distinguent également par une pédagogie de formation en alternance entre le milieu académique et le milieu de vie et de travail de l'étudiant.

Un voyage d'étude en France sur les MFR,

a été effectué en mars dernier par Daniel Lambert, commissaire agro-forestier à la SADEC, André Campeau de Courcelles, Robert Lafontaine de Piopolis et Serge Lapointe de Lambton. Par la suite, des démarches ont été entreprises pour évaluer la faisabilité d'implanter une MFR pour le secteur agricole et forestier dans la MRC du Granit.

Toutes les personnes intéressées par la formation professionnelle et sociale des jeunes de la région sont invitées à la conférence de M. Gimonet.



Les Maisons familiales rurales ont fait leur preuve en France.

## HALLOWEEN 1997



AU CARREFOUR  
LAC MÉGANTIC

### GAGNANTS DU CONCOURS DE DÉCORATION DE CITROUILLES

Chaîne stéréo.....	Francis Turmel (no. 31)
Montre Cardinal.....	Maxime Turmel (no. 29)
Certificat cadeau Boutique Magique.....	Sébastien Lacasse (no. 10)
Livre "Je dessine au pochoir".....	Catherine Leriche (no. 63)
Un trio au choix Restaurant Hit Burger.....	Marie-Pier Fortier (no. 22)
Un trio au choix Restaurant Hit Burger.....	Roxanne Martin (no. 65)
Jeu Tribon.....	Bianca Sue Peat (no. 58)

Dimanches de 12h00 à 16h00

# du 8 au 15 novembre chez



Beignes, fromage, raisins, café  
et liqueurs seront servis

**SEMAINE SANS TAXES  
SUR TOUS LES VÊTEMENTS  
À PRIX RÉGULIERS**

**PANTALONS  
CHEMISES  
CHANDAILS**

**14\$  
WOW**

**Bienvenue à tous nos  
clients et futurs clients!**

**MERCI!**

**Venez déposer vos noms pour avoir droit au tirage! Pas besoin d'acheter.**

MARCHE MÉTRO VALEUR DE 50\$

de 25\$

RESTAURANT L'AMI DU PASSANT VALEUR DE 30\$

2 repas de 15\$

RESTAURANT LE MORRISON VALEUR DE 40\$

• 2 certificats repas de 20\$

CHAUDIÈRE

PROVIGO

MARCHE MÉTRO VALEUR DE 50\$

5 bons d'achats de 10\$

FORTIN GAGNON LEBRUN

PEPSI FRANCIS CHARBONNEAU

PIERRE BÉDARD

### SERVICE DE PNEU COMEAU

vous offre des pneus pour:

- Les automobiles
- Les camionnettes
- Les camions poids lourds
- La ferme
- Les véhicules tout-terrain
- Et encore plus...



BF Goodrich • Hankook •  
Goodyear • Yokohama •  
Et encore plus •

Des prix plus  
que compétitifs

Un service rapide

### SERVICE DE PNEU COMEAU

133, rue Angus Sud, East Angus  
832-3928 ou 832-3325



Une pochette représentative du style de Madelen; un mélange d'ancien et de nouveau.

## Parfum du passé: le folklore réinventé

«Quand l'univers est avec toi, qui peut être contre toi?» Le regard étincelant de Madelen Lacroix ne ment pas. L'album *Parfum du passé* qu'elle lancera dans deux semaines s'est inscrit tout naturellement dans sa vie. «Au cours d'une démarche personnelle, j'ai découvert que j'étais rendue là. C'est un rêve que je nourris depuis que je suis haute comme trois pommes. Mais j'ai pris une autre route. Puis, il y a un an, j'ai eu un flash...»

Claudia Collard

Mère de cinq enfants, Madelen privilégie aussi les contacts avec le public. Animatrice d'événements spéciaux, organisatrice de soirées, conceptrice de pièces de théâtre... Elle a toujours chanté... dans sa douche et en famille. Mais ça c'était avant qu'elle ne réalise l'envergure de son désir.

Madelen croit aux signes de la vie, aux circonstances qui font en sorte que des flashes deviennent réalité. C'est au cours d'un cheminement vers la connaissance de soi qu'elle effectuait aux côtés de son amie Danielle Poirier que l'album a pris sa forme embryonnaire. «Au début, était seulement question de monter un répertoire de chansons traditionnelles pour animer des soirées.»

Durant l'hiver dernier, Madelen a retenu les services de Johanne Desforges pour travailler aux arrangements, afin de donner un son contemporain à des chansons aussi traditionnelles que *J'entends le moulin*, *Nos vieilles maisons*, *Nous n'irons plus au bois*... Résultat: une musique aux accents Nouvelle-France qui possède avant tout une saveur originale. Un style au goût du jour, qui reflète à merveille la personnalité de Madelen. Bien sûr cette dernière prête sa voix à ces parfums du passé, laquelle coule tranquillement de source.

C'est seulement au début d'août que cette résidente de Saint-Sébastien a décidé de produire le premier volume de *Parfum du passé*. Pour son lancement, elle a choisi de donner un spectacle à la chapelle du Pont de fer à Lambton, le samedi 22 novembre à 21h00. Les profits de la prestation seront versés à la chapelle. Des cassettes et disques compacts encore tout chauds seront aussi disponibles.

En passant, Madelen a eu l'idée de ce spectacle-bénéfice avant de penser à mettre au monde son album... Comme quoi un souhait en amène un autre... avec les circonstances propices à sa réalisation. Car pour cette artiste qui vibre au présent, la quiétude prend depuis longtemps le pas sur les soucis.

Si vous trouvez  
qu'il grandit  
trop vite,  
rassurez-vous,  
dans la Protégé  
il aura longtemps  
l'air tout petit.



198\$\* LOCATION  
Personnalisable  
MAZDA

LOCATION par mois/24 mois  
Comprenant entretien sans frais†

La nouvelle  
Protégé SE 1998  
Remodelée pour demeurer la  
plus spacieuse de sa catégorie.

Vous apprécierez son confort,  
sa surprenante liste d'équipements  
de série et sa performance. C'est sûr!  
Mais ce qui vous fera le plus craquer  
dans la nouvelle Protégé SE 1998,  
c'est surtout son concept Optispace  
unique à Mazda.

Les concessionnaires Mazda du Québec



Le modèle illustré peut différer et est utilisé à titre indicatif seulement. \*Modèle Protégé SE 1998, modèle D4X158CP00 seulement. Transport et préparation de 795 \$; comptant initial de 1 500 \$, premier mois et dépôt de 250 \$ exigés; immatriculation, assurances et taxes en sus; 20 000 km par an; frais de 8¢ le km additionnel. Option 03 de comptant initial disponible sur l'offre. Sur approbation de crédit de Crédit Mazda Canada inc. Voir les concessionnaires participants pour les détails. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. †Certains restrictions s'appliquent à l'offre d'entretien.

CENTRE  
RELAIS DÉTENTE  
(819) 583-6070

Véronique Labrecque  
& Sylvie Bilodeau



Certificats-cadeaux

4809, rue Laval, Lac-Mégantic



Massothérapie

Bain flottant

Soins corporels

Algothérapie

Soins des pieds

Pressothérapie

Soins à domicile

Reçu pour

assurances

Membre F.Q.M.M.

ARMOIRES  
IGEROBY INC.

pour une cuisine moderne

VEZ VOIR NOS MODÈLES  
EN SALLE  
DE MONTRE!

Estimation gratuite

• MÉLAMINE  
• STRATIFIÉ  
• QUATRO  
• BOIS ET BOIS LAQUÉ  
• COUPE de  
COMPTOIR MOULÉ

4195 Villeneuve,  
Lac-Mégantic

(819) 583-5743

# LA VENTE avant Noël est déjà débutée chez

## SHIER LTÉE

Entrée arrière donnant sur un vaste stationnement asphalté

5200 FRONTENAC  
LAC-MÉGANTIC

583-2404

### JUNIORS

**30% • 40% • 50% • et Plus**  
sur la marchandise à prix régulier

### DAMES

**20%** et plus sur toute la marchandise  
en magasin (sauf accessoires)

### HOMMES

**15%** et plus sur toute la marchandise  
automne-hiver en magasin (sauf accessoires)

**10%** de rabais  
supplémentaire  
sur présentation  
de la Carte Prestige



*Le choix est à son meilleur!*

**PLAN MISE DE CÔTÉ**

## Le centre-ville au rythme de la magie de Noël

En plus de la parade du père Noël prévue pour le 15 novembre dans les rues de Lac-Mégantic, les enfants seront choyés durant les prochaines semaines. C'est qu'on procédera à l'ouverture du Royaume de Saint-Nicolas le jeudi 11 décembre, dans le local abritant anciennement le magasin Dollarama. Pendant que les enfants s'amuseront

sous la surveillance d'éducatrices de la Garderie Coco-Soleil, les parents pourront faire leurs achats en toute tranquillité. Sur place, jouets, spectacle, histoire racontée par Saint-Nicolas et plus encore.

Le Royaume de Saint-Nicolas ouvrira ses portes le 11 décembre à 17h00 et sera à la disposition des tout-petits selon un horaire

varié, du jeudi au dimanche jusqu'à 20h30 le 24 décembre.

Lorsque la température le permettra, des chorales interpréteront aussi des chants de Noël sur la rue Frontenac les jeudis et vendredis soirs de même que les samedis et dimanches. Les services du jongleur Pierre Robert ont également été retenus durant cette période de féerie.

## Certification ISO

Sur les 1 480 entreprises québécoises enregistrées au répertoire ISO 9000 en date du mois d'août 1997 du Ministère de l'Industrie, du Commerce, des Sciences et de la Technologie, cinq proviennent de la MRC du Granit et de la Haute-Beauce industrielle.

Attraction à Lac-Drolet (ISO 9001), Bestar à Lac-Mégantic (ISO 9001), Estampro

à St-Évariste (ISO 9002), Les produits alimentaires Jacques & Fils inc. à St-Évariste (ISO 9002) et Shady Maple Farm Ltd- La Ferme de l'érable ombragé de La Guadeloupe (ISO 9002).

La certification ISO est accordée par divers registraires accrédités par le Conseil canadien des normes. C'est ainsi qu'Attraction a confié l'analyse

de son système de qualité à la firme Warnock Hersey Professional Service Ltd, maintenant ITS. Bestar à QMI (Quality Management Institute), Estampro à QUASAR (Quality Systems Assessment Registrar), Les produits alimentaires Jacques & Fils et Shady Maple Farm à SGS International Certification Services Canada.

### Lac-Drolet

## De nouveaux services téléphoniques

Grâce à un investissement de 488 000\$ réalisé au central téléphonique de Lac-Drolet, Bell Canada annonce que, dès le lundi 10 novembre prochain, les clients de cette localité qui ont une ligne individuelle, et dont le numéro commence par 549, auront accès aux services Étoiles Bell, notamment

l'afficheur, l'appel en attente, la conférence à trois et la télé-réponse.

Les nouveaux équipements du central téléphonique de Lac-Drolet permettent maintenant à la clientèle résidentielle et d'affaires de bénéficier d'un service téléphonique plus performant. De plus, si elle le souhaite, la municipalité de Lac-

Drolet pourra éventuellement offrir le service d'urgence 9-1-1 à ses résidents.

Bell investit cette année plus de 11,7 millions de dollars dans la région de l'Estrie dans le but de compléter la modernisation de son réseau dans les petites et moyennes localités.

## Grièvement blessé



Un homme qui circulait sur la route 263 à Sainte-Cécile à bord de sa camionnette, a perdu le contrôle de son véhicule peu avant 15h00 le 1<sup>er</sup> novembre. Grièvement blessé à la suite du capotage, la victime a été conduite par ambulance au CHLM puis transférée d'urgence au CUSE de Sherbrooke, où elle reposait encore au soins intensifs au moment d'aller sous presse. L'unité de secours de Lac-Mégantic a été dépêchée sur les lieux de l'accident parce qu'il a fallu utiliser les pinces de décarcation pour sortir le conducteur de sa camionnette. (Photo Gilles Thibodeau)

# DÉCÈS

LINGWICK

## ROULEAU Roland



Le 30 octobre 1997 est décédé au C.H. Lac-Mégantic, à l'âge de 78 ans, Monsieur Roland Rouleau, ami de cœur de Alma Bolduc. Il était domicilié à Ste-Marguerite de Lingwick.

Il laisse dans le deuil ses enfants Michèle Rouleau de Montréal, Nicole Rouleau de Montréal, Roger Rouleau de St-Eustache, ses petits-enfants; les enfants de son amie: Yvan Bolduc (Sylvie Fortier) de St-Denis de Brompton, Julie Bolduc (Yvan Lachance) de Sherbrooke, Johane Bolduc (Yvan Breton) de Fleurimont et leurs enfants: Mélanie (Steve), Pascal, David, Caroline, Raynald, Mélissa, Rebecca et Annie; sa belle-mère Anna Gaudreau Goulet, ses frères et ses soeurs, beaux-frères et belles-soeurs ainsi que plusieurs autres parents, neveux, nièces, cousins, cousines et amis.

Les funérailles se sont déroulées en la paroisse de Ste-Agnès le 1<sup>er</sup> novembre 1997. Le service funèbre a été célébré par M. l'abbé Gilles Gingras.

Porteurs d'honneur: David Bolduc  
L'urne était porté par M. Pascal Lachance.

Nos plus sincères condoléances aux membres des familles éprouvés par ce deuil.

**Direction des funérailles**  
Centre funéraires Jacques & Fils inc.  
Jean-Pierre Jacques, P.D.G.

AUDET

## LACROIX M. Paul-André



Le 28 octobre 1997 est décédé au centre hospitalier Lac-Mégantic, à l'âge de 58 ans, Monsieur Paul-André Lacroix, fils de feu Romuald Lacroix et de feu Marie-Reine Pelletier. Il était domicilié à Audet.

Il laisse dans le deuil ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: Jean-Marie (Irène Fortin) St-Sulpice, Marguerite (Lucien Théberge) Lac-Mégantic, Madeline (Gérard Dostie) St-Honoré de Shenley, Hélène (Jacques Veilleux) Québec, sr Hermine de Sherbrooke, Guy (Thérèse St-Louis) Vimont, Jacques (Laurette Bégin) Ste-Cécile, sr Pauline Lacroix de Montréal, Thérèse Lacroix (Donat Rancourt) Québec, Joseph (Éliette Bédard) Frontenac, sr Cécile d'Ontario, Robert (Micheline Beauré) St-Paul de Bedford ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, parents et amis.

Les funérailles se sont déroulées en l'église Ste-Cécile, le 31 octobre 1997. Le service funèbre a été célébré par l'abbé Léo Parent.

Les porte-chandeliers: Virginie et Gabriel Lacroix, porte-croix: Yvon Lacroix, l'urne funéraire: Roger Dumont, les lectrices: Hermine et Pauline Lacroix et les servants de messe: Francis Lacroix et Sonia Rodrigue.

Nos plus sincères condoléances aux membres des familles éprouvés par le deuil.

**Direction Funéraire**  
Centre Funéraire  
du Granit  
Manon Grenier, d.g.

## Souvenez-vous de M. Jean-Rock Gagné

de Scotstown  
décédé le 14 novembre 1987.

Déjà 10 ans que tu nous as laissés.  
Nos pensées sont toujours vers toi.  
Son épouse Aline, ses enfants Lise  
(Yvon et Johannine), Nicole (Réjean).

## Sincères Remerciements

"Tout comme une source vive, la vie  
suit son cours, mais son souvenir  
restera à jamais gravé dans nos coeurs."



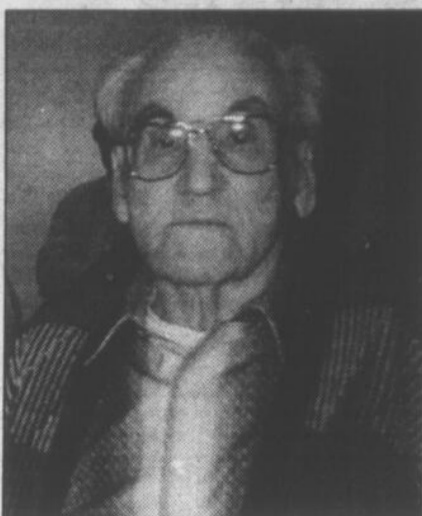
Nous remercions sincèrement les parents et amis qui nous ont témoigné leur sympathie sous toutes ses formes, lors du décès de  
**SIMON THIVIERGE**  
survenu  
le 29 septembre 1997  
à l'âge de 19 ans.

Son père Michel Thivierge, son frère David Thivierge, sa mère Hélène Guérin, son amie Elizabeth Roy.

Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

ST-ROMAIN

## DION Amédée (Edey)



Le 28 octobre 1997 est décédé au C.H. Beauce-Etchemin, à l'âge de 94 ans, Monsieur Amédée (Edey) Dion, fils de feu Omer Dion et de feu Lucie Hébert. Il était domicilié à la Maison Paternelle de Lambton et autrefois de St-Romain.

Il laisse dans le deuil ses frères et ses soeurs Marie-Anna Dion de Sherbrooke, Adrien Dion (feu Lucille Michaud) de Laval, Henri Dion de St-Romain, ainsi que plusieurs autres parents, neveux, nièces, cousins, cousines et amis.

Les funérailles se sont déroulées en la paroisse de St-Romain le 1<sup>er</sup> novembre 1997. Le service funèbre a été célébré par M. l'abbé Ernest Genois.

Porteurs d'honneur des Chevaliers de Colomb: Jean-Luc Fillion et André Bureau.

Le cercueil était porté par MM. Christian Bouffard, Bertrand Bureau, Conrad Boulanger, Carol Arguin, Gérard Jacques et Jacques-Alain Isabel.

Nos plus sincères condoléances aux membres des familles éprouvés par ce deuil.

**Direction des funérailles**  
Centre funéraires  
Jacques & Fils inc.  
Jean-Pierre Jacques, P.D.G.

ST-ÉVARISTE

## LESSARD Denise (Jacques)



Le 31 octobre 1997 est décédée au Foyer Valin, à l'âge de 93 ans et 7 mois, Madame Denise Lessard, épouse de feu Donat Jacques. Elle était domiciliée au Foyer Valin de St-Méthode.

Elle laisse dans le deuil ses enfants, gendres et belles-filles: Gérard (Colette Bolduc), Feu Laurent (Madeleine Lehoux), Aristide (Lucette Dufresne), Réal (Noëlla Grondin), Aline (Léo Poulin), Jeannine (Fernand Tanguay); ses 36 petits-enfants; son frère et sa belle-soeur: Roland (Cécile Fortin) ainsi que plusieurs autres parents, neveux, nièces, cousins, cousines et amis.

Les funérailles se sont déroulées en l'église de St-Évariste le 3 novembre 1997. Le service funèbre a été célébré par M. l'abbé Gérard Sylvain.

Le cercueil était porté par MM.: Gaston Jacques, Bruno Tanguay, Paul Jacques, Michel Poulin, Paulo Jacques, Claude Jacques.

Nos plus sincères condoléances aux membres des familles éprouvés par ce deuil.

**Direction des funérailles**  
Maison Funéraire  
Robert & Frères  
565, 13<sup>e</sup> Avenue  
La Guadeloupe

Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, glorifié et adoré chaque jour dans le monde entier pour les siècles des siècles. Amen.  
Dire cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours. La faveur demandée sera obtenue même si elle pourrait paraître difficile avec la promesse de la faire publier aussitôt la faveur obtenue.  
P. D.P.

ST-HILAIRE DE  
DORSET

## MORIN M. Christian



Le 10 octobre 1997 est décédé à sa résidence de St-Hilaire de Dorset, à l'âge de 46 ans, Monsieur Christian Morin, époux de Édith Bizier. Il était domicilié à St-Hilaire de Dorset.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses parents: Fernand et Augustin Morin; ses enfants: Yves et Marilyn; sa belle-mère Monique Leclerc (feu Hervé Bizier), ses frères, ses soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: Francine (Guy Roy) Sherbrooke, Michel (Normande Deblois) Courcelles, Alain (Michèle Boulanger) Fleurimont, Chantal (Henri Carrier) St-Honoré, Bruno (Pierrette Bizier) St-Élie d'Orford; Gaétan (Sylvie Bilodeau) Courcelles, Nicole (Denis Drouin), Ste-Marie, Gilles (Noëline Bégin) Repentigny, Marcelle (Michel Boulanger) Ste-Julie, Denis de Repentigny, Denis de Courcelles, Chantal de Moncton ainsi que plusieurs autres parents, neveux, nièces, cousins, cousines et amis.

Les funérailles se sont déroulées en l'église St-Hilaire de Dorset, le 13 octobre 1997. Le service funèbre a été célébré par M. l'abbé Zoël Doyon.

Le cercueil était porté par MM.: Armand Coulombe, André Coulombe, Daniel Coulombe, Maurice Dubord, Gilles Brousseau et Alain Boisvert.

Nos plus sincères condoléances aux membres des familles éprouvés par le deuil.

**Maison Funéraire**  
Robert & Frères  
565, 13<sup>e</sup> Avenue  
La Guadeloupe

*Cartes  
de Sympathie*

VENEZ CONSULTER LA PLUS IMPOSANTE  
ET LA PLUS PRESTIGIEUSE COLLECTION  
DE CARTES COMMÉMORATIVES  
AU QUÉBEC

*Sincères  
Remerciements*

de TRANS-CANADA  
MODÈLES EXCLUSIFS, SOUVENIRS  
MORTUAIRES ET SYSTÈME DE RETOUCHES  
PHOTOGRAPHIQUES INFORMATISÉES HAUT  
DE GAMME ET CHOIX DE 10 FONDS DE  
SCÈNES GRATUITS

**L'ÉCHO** 583-1630  
5040, Boul. des Vétérans, Lac-Mégantic

**Monuments  
Funéraires**  
**Les Granits Appalaches**  
Directement du manufacturier

**Fabriqué à 100% à Lac-Drolet**

Service de lettrage **Richard Michaud**  
au cimetière **représentant**  
Garantie sur les **7 jours / semaine**  
monuments **583-1080**  
**1-800-567-6195**

*Sincères Remerciements*

Vous êtes venus nombreux, parents, amis pour partager notre peine. Les mots ne peuvent suffire pour exprimer toute notre reconnaissance pour les nombreux témoignages de sympathie, lors du décès de

**M. Paul-André Lacroix,**  
survenu le 28 octobre 1997  
à l'âge de 58 ans.

Votre présence et votre soutien de quelque manière que ce soit, nous ont été d'un grand réconfort durant ces heures pénibles.

Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

La famille Lacroix

*Lors de la disparition  
d'un être cher, honorez  
sa mémoire, en faisant  
parvenir votre don à:*

**La Fondation du Centre  
Hospitalier Lac-Mégantic Inc.**  
3569 Laval, Lac-Mégantic  
G6B 1A5

# DÉCÈS

LAC-MÉGANTIC

## PRATTE Lina (Badeau)



Le 29 octobre 1997 est décédée à la Maison Paternelle de Lac-Mégantic, à l'âge de 89 ans, Madame Lina Pratte, épouse de feu Lucien Badeau. Elle était domiciliée à la Maison Paternelle de Lac-Mégantic.

Elle laisse dans le deuil ses enfants, gendres et belles-filles: Joseph F. Badeau (Barbara Mc Rae) de East Hartford, Thérèse (Charles Burba) de Darriville, Cal., Marcel (Dorothy Kula) de Enfield, Conn., elle était aussi la mère de feu Jacqueline Badeau Abruzzo de Fort Lauderdale, Fl.; ses 7 petits-enfants: Suzan, Cindy, Carl, Brigitte, Carey, Ronald Jr et Marc; ses arrière-petits-enfants: Kristy, Mélissa, Grégory et Vincent; ses frères et ses soeurs beaux-frères et belles-soeurs: Diane Pratte Demers de Lac-Mégantic, Germaine (Michel Burns) de Lac-Mégantic, Lucienne (Armand Poulin) de Longueuil, Carmelle (Évangéliste Rodrigue) de Lac-Mégantic, Clémence Lessard (Feu Roger Pratte) de St-Hubert, Rita Pratte (Alphège Fontaine) de Sherbrooke, Gérard Badeau (Fibiola Viens) de Magog ainsi que plusieurs autres parents, neveux, nièces, cousins, cousines et amis.

Les funérailles se sont déroulées en la paroisse Ste-Agnès le 1<sup>er</sup> novembre 1997. Le service funèbre a été célébré par M. l'abbé Gilles Gingras.

Porteurs d'honneur: Gilles Rodrigue et Réal Rodrigue

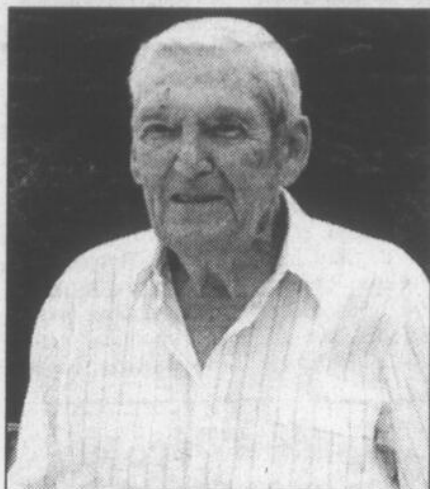
Le cercueil était porté par MM. Carl Badeau, James Laughlan, Réal Rodrigue, Gilles Rodrigue, Jay Demers et Roger Burns.

Nos plus sincères condoléances aux membres des familles éprouvés par ce deuil.

Direction des funérailles  
Centre funéraires Jacques & Fils inc.  
Jean-Pierre Jacques, P.D.G.

LAC-MÉGANTIC

## LACHANCE M. Gérard



Le 4 novembre 1997 est décédé au centre hospitalier Lac-Mégantic, à l'âge de 82 ans, Monsieur Gérard Lachance époux de Dame Rachel Champagne. Il était domicilié à Lac-Mégantic.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants, gendres et belles-filles: Chantal (Laurier Roy) St-Ephrem, Cécile (Jacques Olivier) Carignan, Claudette (Germain Lessard) Lac-Mégantic, Ginette (Jacques Fauteux) Sherbrooke, Pauline de Sherbrooke, Thérèse (Serge Parent) Lac-Mégantic, Roseline d'Anjou, Rosane (Marc Guay) Longueuil, Marcel (Josée Rivard) Repentigny, Jacques (Diane Lachance) Lac-Mégantic; ses petits-enfants: France, Pierre, Jean, Élisabeth, Louis-Jacques, Marie-Claude, René, Chantal, François, Vincent, Jean-Maxime, Marie-Hélène, Nicolas, Philippe, Guillaume, Xavier; ses arrière-petits-enfants: Justine, Marjorie, Alexandre-Olivier, Ariane, Olivia; son frère, ses soeurs, ses beaux-frères et ses belles-soeurs: Aristide (Jeanne D'Arc Thibeault) Theford-Mines, Hélène Grondin d'Abestos, Lucille Turcotte de Lac-Mégantic, Louise Falardeau de Sherbrooke, Odile (feu Carmel Lachance) Charlesbourg, Rose Tremblay de Longueuil, Lucien Champagne (Laurette Cyr) Montréal, Germaine (Feu Paul-Émile Champagne) Beauharnois, Jeannine (feu René Champagne) Cowansville, Éloi Champagne (Connie) St-Flavien, Hugues Champagne (Carmen) Princeville ainsi que plusieurs autres neveux, nièces, cousins, cousines, parents et amis.

Les funérailles se sont déroulées en l'église Ste-Agnès de Lac-Mégantic, le 8 novembre 1997. Le service funèbre a été célébré par M. l'abbé Gilles Gingras.

Le cercueil était porté par MM.: Réal Couture, Maurice Couture, Raymond Breton, Daniel Couture, Berthier Bédard et Gaston Denis.

Les porte-chandeliers: Rosaire Fillion et Marcel Bureau, porte-croix: Léandre Breton et les servants de messe: Liliane et Jean-Yves Sévigny.

Nos plus sincères condoléances aux membres des familles éprouvés par le deuil.

Direction Funéraire  
Centre Funéraire du Granit  
Manon Grenier, d.g.

ST-ÉPHREM

## BRETON Mme Edwidge (Côté)



Le 29 octobre 1997 est décédée à sa résidence de Maison Reine Marie Inc., à l'âge de 88 ans, Madame Edwidge Breton, épouse de feu Antoine Côté. Elle était domiciliée à Sherbrooke, autrefois de St-Éphrem.

Elle laisse dans le deuil ses filles et ses gendres: Bibiane (Jean-Guy Bureau),

Carole (André Turcotte), Jacynthe (Normand Couture); ses 6 petits-enfants et 3 arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs autres parents, neveux, nièces, cousins, cousines et amis.

Les funérailles se sont déroulées en l'église de St-Éphrem, le 31 octobre 1997. Le service funèbre a été célébré par l'abbé Monsieur Dominique Giguère.

Le cercueil était porté par MM: Philippe Longchamps, Laval Longchamps, Patrice Breton, Réal Breton, Maurice Breton et Sylva Breton.

Nos plus sincères condoléances aux membres des familles éprouvés par le deuil.

Direction Funéraire  
Robert & Frères  
565, 13<sup>e</sup> Avenue  
La Guadeloupe



REMERCIEMENTS  
AU ST-ESPRIT  
pour faveur  
obtenue  
P. M.B.

REMERCIEMENTS  
au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit adoré, loué et glorifié à travers le monde pour des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue  
P. R.T.

NEUVAIN  
À MARIE  
Important de ne demander que des choses positives.  
Récitez NEUF «Je vous salue Marie» pendant 9 jours, devant une bougie allumée, même si vous n'avez pas la Foi. Présentez deux demandes qui vous semblent impossibles à être exaucées et une affaire qui vous tient à coeur. Le neuvième jour, laissez brûler la bougie entièrement et faites publier ce message. Vous obtiendrez ce que vous voulez...  
P. L.L.

PARCE QUE  
c'est  
beau  
la vie  
DONNEZ!



La Société canadienne  
de la Croix-Rouge  
Division du Québec

# ÉCHOS D'IL Y A 10 ANS

Extrait de notre édition du 10 novembre 1987  
**LES HONNEURS POUR BIO-BOIS-** Finaliste au titre de PME de l'année, Bio-Bois de Lac-Mégantic a remporté les honneurs de la catégorie PME Deuxième carrière lors de la cérémonie de clôture du Salon de la PME de Montréal.

\*\*\*\*\*  
**UNE ANNÉE CLÉ-** L'année 1988 sera l'année des grandes réalisations pour l'administration du maire Jean-Guy Cloutier. «Ce sera une année clé», disait-il. Parmi les points saillants, la relocalisation du garage municipal et la construction d'une piscine intérieure de type semi-olympique, cette dernière étant la priorité des priorités.  
\*\*\*\*\*

**IMPORTANT SAISIE-** Des unités spéciales de la GRC ont réalisé la plus importante saisie de drogue dans la région de Mégantic en investissant le local du club de motards Les Mercenaires à Ste-Cécile de Whitton. Le bilan de l'opération: 118 grammes de cocaïne, évalués à 93 000\$ et une centaine de comprimés de PCP évalués à 500\$ ont été trouvés sur place et un individu, Pierre Ouellette, a été appréhendé.

**IL Y A VINGT ANS**  
Le ministère de l'Expansion économique régionale s'est engagé à verser une subvention de 485 000\$ à l'entreprise Unik pour que celle-ci procède à l'agrandissement de ses installations.

**IL Y A TRENTE ANS**  
La maison de William Boucher de la rue Lafontaine a été rasée par les flammes au cours de la nuit.

**IL Y A QUARANTE ANS**  
Raymond Fluet, 21 ans, fils de M. et Mme Alfred Fluet, est heurté mortellement par une automobile alors qu'il circulait à pied sur la route.

**IL Y A CINQUANTE ANS**  
Paul Lapointe, 62 ans, est heurté à mort par une auto alors qu'il poursuivait son chien.

LES AMPUTÉS DE GUERRE  
Les enfants amputés  
ont un message vital  
de sécurité à  
transmettre aux  
automobilistes :  
«PRUDENCE  
AU VOLANT!»



Les Vainqueurs savent que la  
prudence permet d'éviter  
des accidents.



Pour obtenir plus de renseignements,  
un autocollant PRUDENCE AU VOLANT  
pour la vitre arrière de votre voiture ou  
encore des plaques porte-clés,  
communiquiez avec :

Les Amputés de guerre — Québec  
Service des plaques porte-clés  
606, rue Cathcart, bureau 530  
Case postale 11027  
Succursale Centre-ville  
Montréal (Québec) H3C 4W6  
Tél. : (514) 398-0759 (Montréal)  
ou utilisez «ACCÈSFACILE» :  
Tél. : 1-800-250-3030  
Téléfax : 1-800-219-8988  
Internet : <http://www.amputesdeguerre.ca>  
Numéro d'enregistrement d'organisme  
de charité : 0286831 09

Au service de la région depuis 1954

## MONUMENTS FUNÉRAIRES

Les Pierres du Souvenir  
Lac-Drolet Qc

Directement de l'atelier Service de lettrage au cimetière

Famille Bolduc, prop.  
608 Principale, Lac-Drolet G0Y 1C0  
Atelier 819-549-2637  
1-800-567-2637

Nous sommes ouverts  
6 jours par semaine  
Aussi ouvert du lundi au jeudi soir

MESSE  
1<sup>er</sup> ANNIVERSAIRE

"Voilà 1 an que tu nous as quittés  
et tu es toujours dans nos pensées""

Une messe  
1<sup>er</sup> anniversaire  
sera célébrée  
dimanche,  
le 16 novembre 1997  
à 11h en l'église  
de St-Sébastien  
en la mémoire de


MME YOLANDE  
DEMERS-ROY


Parents et amis sont invités à y assister.  
Son époux: Bruno Roy  
ses enfants: Claude, Luc et Guylaine


## Remerciements

Les membres du Comité organisateur du spectacle Georges Hamel ainsi que la direction et le personnel du Domaine de la Sobriété remercient les commanditaires qui leur permettent de continuer à intervenir auprès des démunis qui sont pris avec des maladies comme l'alcoolisme et la toxicomanie.

<b>Comité organisateur</b> Coordonnateur <b>Paulin Poulin</b>  Trésorier <b>Robert Dallaire</b>  Publicité et sollicitation <b>Julien Boulanger</b>  Responsable du restaurant <b>Benoît Morin</b> <b>Pierre Morin</b>  Accueil <b>Bernard Deslongchamps</b> <b>Évans Dallaire</b> <b>Mélanie Vachon</b>  Service <b>Chantal Ruel</b> <b>Sandra Jacques</b> <b>Sandra Royer</b> <b>Richard Letarte</b> <b>Louise Lajeunesse</b>  Vente de billets <b>Julien Boulanger</b> <b>Bar La Table Ronde</b>	<b>Réjean Laflamme</b> <b>Fernand Gosselin</b> <b>Jean-Denis Vallée</b> <b>Judith Bellefleur Boucher</b> <b>Thérèse Boucher</b> <b>Normand Bureau</b> <b>Distributions V.G. inc.</b>  Maître de cérémonie <b>Yves Poulin</b>  <i>Merci à nos généreux commanditaires</i> L'Écho de Frontenac  Industries Manufacturières Mégantic inc.  Bestar  Distributions V.G. enr.  Marché Provigo  Promutuel Frontenac  Les Pétroles Turmel inc.  Garage F.R. Dallaire  Amical Automobiles	Mégantic Transvision  Radió CKFL  Pierre Bédard Labatt 50  Garage Réjean Roy  Bar La Table Ronde  Garage Maurice Turcotte  COOP Lac-Mégantic-Lambton  La Maison du Meuble  Garage Sévigny  Gaz Propane Latulippe inc.  Boucherie Chez Guy  Mégantic Mazda  Sanitaire J.P.L.  Fromage La Chaudière  Maxi Meubles Denis Boulet  <b>Impression gracieuseté de:</b> Imprimerie Paul
---	---	---

 **Gilain Trudel**  
Directeur  
La Caisse Populaire de St-Gabriel  
Siège social  
111, avenue Comte Nord  
St-Jean Centre (Québec)  
G2Y 1P0  
(418) 463-2622  
Télécopieur: (418) 441-2067

 **René Orsini**  
Directeur  
La Caisse Populaire de Wilmont  
Siège social  
475, rue St-Augustin  
Wilmont Centre (Québec)  
G2Y 1R0  
(819) 544-2131

 **Jean-Marie Gagné**  
Directeur  
La Caisse Populaire de Stoneway  
Siège social  
246, route 108  
Stoneway (Québec)  
G2Y 1R0  
(819) 652-2116

## Une mort annoncée

(RT) - Un faon à plus de 90% albinos qui broutait depuis plusieurs semaines dans les prairies de Lac-Drolet aura connu une brève popularité dans les jours précédant l'ouverture de la chasse au chevreuil. Au centre d'une campagne de sensibilisation menée par une résidente de l'endroit, Rachel Nadeau, et un résident de Ste-Cécile de Whitton, Charles Gosselin, pour le sauver de la mire des chasseurs, l'animal a finalement

tombé sous les balles en fin de semaine, un sort que devraient subir comme lui 20 000 de ses congénères dans les zones 4, 5 et 6 d'ici la fin de la période de chasse. Rien dans la loi ne protège l'espèce albinos différemment des autres chevreuils dits normaux. Au bureau d'Environnement et Faune à Sherbrooke, on déplore tout le tapage médiatique sur un seul spécimen et surtout l'identification, y compris la publication dans le quotidien La Tribune du numéro de téléphone du chasseur qui a abattu l'animal. Et en toute légalité plutôt deux fois qu'une! L'homme de St-Ludger, dénoncé par des admirateurs de l'animal, possède un permis de chasse en règle, en plus d'un permis spécial l'autorisant à chasser aussi les cerfs sans bois dans la zone 4 en raison d'une surpopulation de l'espèce. Selon Paul Jeannotte, agent d'information à Environnement et Faune, on dénombre 100 000 chevreuils dans les trois zones de chasse de l'Estrie. «Plusieurs facteurs expliquent cette surabondance du gibier, dont des hivers plutôt cléments et un taux de mortalité naturelle réduit de beaucoup.»

der, en plus des permis réguliers de chasse au chevreuil, un nombre de 1 450 permis spéciaux, spécifiquement pour la zone 4, délivrés par tirage au sort en mai dernier.

À Environnement et Faune, si l'on convient que le cas particulier de l'albinos de Lac-Drolet suscitait des réactions émotives, on rétorque qu'on ne peut gérer la faune uniquement à partir de telles considérations et que le geste posé par le chasseur l'a été selon les règles de la chasse. En d'autres mots, ce chevreuil, baptisé Coquette par ses admirateurs humains, risquait le sort qui l'a attendu en période légale de chasse.

Le seul moyen de contrôle qu'a trouvé le gestionnaire public de la faune c'est d'accor-

Avant l'ouverture de la chasse, le bureau du ministère à Lac-Mégantic n'a pas jugé bon de donner suite à une requête de Mme Nadeau qui souhaitait que les agents de la Faune retirent l'animal du garde-manger naturel des chasseurs, histoire de lui sauver la vie pour cette année du moins.

Au ministère, on trouve malheureux toute la pression exercée sur le chasseur et son identification alors que l'animal a été chassé de bonne foi.

**Un Monde à Découvrir**  
  
**L'ENSOLEILLÉE**  
 Ressource communautaire en santé mentale  
**pour mieux Vivre**  
 4663, rue Dollard, Lac-Mégantic  
 Téléphone: (819) 583-5727  
 Télécopieur: (819) 583-5728

  
**Merci pour le vote de confiance**  
**Richard Michaud**  
 Conseiller dans Agnès

# PARTAGER SES PASSIONS

## enrichir son monde

### Semaine québécoise de la citoyenneté

« Toute ma vie, j'ai lutté contre les préjugés. Pour moi, la Semaine québécoise de la citoyenneté est une occasion de plus pour apprendre à vivre ensemble avec nos différences. »

**Janelle Bertrand**  
 Professeure  
 Coprésidente nationale



« Je vois dans la création de la Semaine québécoise de la citoyenneté une occasion d'affirmer que nous faisons tous partie de la société québécoise, et de reconnaître que nous avons tous contribué, que ce soit en tant que groupes, communautés, institutions ou individus, à modeler le Québec d'aujourd'hui. »

**Jack Jedwab**  
 Directeur général  
 Congrès juif canadien, région du Québec  
 Coprésident national



**PARTICIPEZ AUX ACTIVITÉS DE VOTRE MILIEU**

RENSEIGNEMENTS :  
 (819) 820-3606  
 1 888 879-4288

<http://www.mrci.gouv.qc.ca>  
 ou  
 au bureau de  
 Communication-Québec  
 de votre région

**DU 7 AU 14**  
**NOVEMBRE 1997**



## AGENDA COMMUNAUTAIRE

### Lac-Mégantic

La consommation d'alcool d'une autre personne vous dérange-t-elle ou vous a-t-elle déjà dérangé? Si oui, AL-ANON peut vous aider car il y a dans cette fraternité des personnes qui vivent ou qui ont vécu la même chose que vous. Réunions le mardi et le vendredi à 20h00 au sous-sol du Centre récréatif inc., 4571 rue Champlain. Information pour Lac-Mégantic et les environs: 583-0469.

\*\*\*\*\*

La Magnétothèque du Granit offre un service gratuit de lecture sur cassettes de livres, périodiques et autres. Tél: 583-3482.

\*\*\*\*\*

Veillez prendre note que l'assemblée générale de la Maison des jeunes aura lieu samedi le 15 novembre dès 13h00. Cette rencontre aura pour but d'élire le prochain conseil d'administration. L'assemblée aura lieu à la Maison des jeunes.

\*\*\*\*\*

Mooses- Tournoi de crible 2 contre 2 le samedi 15 novembre. Inscription à midi. Invitation à tous. Orchestre des samedis du mois de novembre: Lucille et Fernand.

Femmes Mooses- Activité de Louise Pouliot avec tirage. Prix de présence. Assemblée générale du chapitre féminin le dimanche 16 novembre à 9h30 à la Loge.

\*\*\*\*\*

Filles d'Isabelle- Assemblée le mardi 11 novembre à 19h30 à l'endroit habituel. Messe à 19h00 pour les membres défuntes, présentation du budget. Apporter les dons pour les moins bien nantis. On parlera des activités de Noël. La Catherine sera élue. Tire Sainte-Catherine. Un léger goûter suivra. Bienvenue à toutes.

L'Association chasse et pêche de Lac-Mégantic tiendra sa réunion annuelle le 29 novembre à 14h00, au Centre Mgr Bonin.

\*\*\*\*\*

Cercle des Fermières- Réunion le 11 novembre à 19h30 au sous-sol de l'église. Au programme: choix d'une Catherinette. Démonstration: métier à tisser. Invité: art culinaire, tire bonbons, artisanat au choix.

\*\*\*\*\*

Marston Club de l'âge d'or- Soirée dansante le sa-

medi 15 novembre à 20h00 à l'endroit habituel. Orchestre au programme. Bienvenue à tous.

### Piopolis

AFÉAS- Rendez-vous le jeudi 13 novembre de 13h00 à 16h00 pour le cours Intervention-Action, suivi de la réunion mensuelle. Une invitation à toutes les membres et les non-membres.

### Sainte-Cécile

Bingo organisé par le Cercle des Fermières de Sainte-Cécile le samedi 15 novembre à la salle de l'âge d'or, à l'arrière de l'église, à 19h30. Prix d'entrée:

2\$. Nombreux prix de présence. Apportez vos marqueurs. Bienvenue à tous.

\*\*\*\*\*

Cercle des Fermières- Assemblée le mercredi 12 novembre. Invitée: Diane Mercure, infirmière en santé mentale au CLSC, traitera de stress; anxiété normale ou pathologie? Concours de décoration d'arbres de Noël, prix de présence, concours et travaux, goûter.

### Saint-Ludger

Cercle des Fermières- Réunion mensuelle le jeudi 13 novembre à 19h30. Choix d'une Catherinette. Concours; poignée, ta-

blier ou mitaines. Invitées: Suzanne et France Robert traiteront d'arrangement floral.

### Saint-Méthode

Club de l'âge d'or Beau Soleil- Souper suivi d'une soirée dansante le dimanche 16 novembre à la salle municipale. Orchestre au programme. Prix de présence. Bienvenue à tous. Pour le repas, s'inscrire avant le jeudi 13 novembre au (418) 422-5631 ou au (418) 422-2491.

## La Croix-Rouge attend 275 donateurs

Fidèle à son habitude, le Club Richelieu de Lac-Mégantic a accepté le parrainage d'une collecte de sang de la Croix-Rouge canadienne qui va se tenir le mardi 2 décembre, de 14h00 à 20h30, au Centre Mgr Bonin. L'objectif a été fixé à 275

donneurs, un nombre atteint et même dépassé depuis 1994. À pareille date l'an dernier, les responsables de la collecte avaient accueilli 310 donateurs, une participation en hausse de 10% sur l'année précédente.

A-15 - le dimanche 9 novembre 1997 - L'écho de Frontenac

### Futurs parents

## Bébé s'en vient?

Vous attendez votre premier bébé!

Avez-vous des questions?

Vous obtiendrez certainement quelques réponses en assistant au

## Séminaire BÉBÉ PAS À PAS

de la compagnie Mead Johnson.

Animé par une diététiste, ce séminaire GRATUIT est conçu pour répondre à vos questions sur l'allaitement et l'alimentation de votre bébé.

+ Initiation à la RCR chez le bébé  
Collaboration de M. Claude Charron, votre pharmacien Jean Coufu

+ Boîte BÉBÉ... pas à pas pour chaque maman  
Prix de présence  
TIRAGE D'UN SIÈGE D'AUTO

Laissez-nous vous gâter!  
Réservez votre place, c'est gratuit!

Lundi le 17 novembre 1997 à 19h30  
Lac-Mégantic

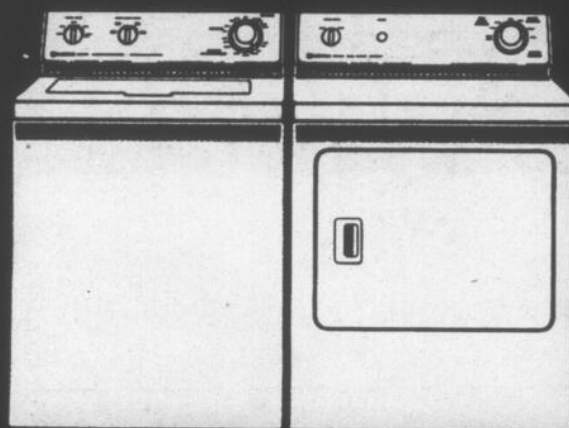
Lundi le 8 décembre 1997 à 19h00  
Delta Sherbrooke

Mercredi le 21 janvier 1998 à 19h00  
Delta Sherbrooke

1-800-883-6042

# \$OLDE REMISE DU FABRICANT MAYTAG

FAITES VITE... OFFRE POUR UN TEMPS LIMITÉ!



ENSEMBLES  
LAVEUSE/SÉCHEUSE  
**MAYTAG**  
REMISE DU  
FABRICANT

**60\$**

SUR MODELES SPECIFIQUES



LAVEUSES  
**MAYTAG**  
REMISE DU  
FABRICANT

**40\$**

SUR MODELES SPECIFIQUES

- No 1 auprès des consommateurs \*
- Durent plus longtemps que toute autre marque.

LAVEUSES/SÉCHEUSES  
SUPERPOSEES  
**MAYTAG**  
REMISE DU  
FABRICANT

**60\$**

SUR MODELES SPECIFIQUES

- Laveuse de pleine capacité avec sécheuse sur le dessus.
- Commande à boutons rotatifs.



LAVE-VAISSELLE  
**MAYTAG**  
REMISE DU  
FABRICANT

**60\$**

SUR MODELES SPECIFIQUES

- No 1 auprès des consommateurs \*
- Capacité de rangement No 1

RÉFRIGÉRATEURS  
**MAYTAG**  
REMISE DU  
FABRICANT

**100\$**

SUR MODELES SPECIFIQUES

- Bacs incassables
- Charnières de portes ultra solides

SI CA NE PORTE PAS LE NOM MAYTAG CE N'EST PAS DU MAYTAG!

**MAXI**  
MEUBLES

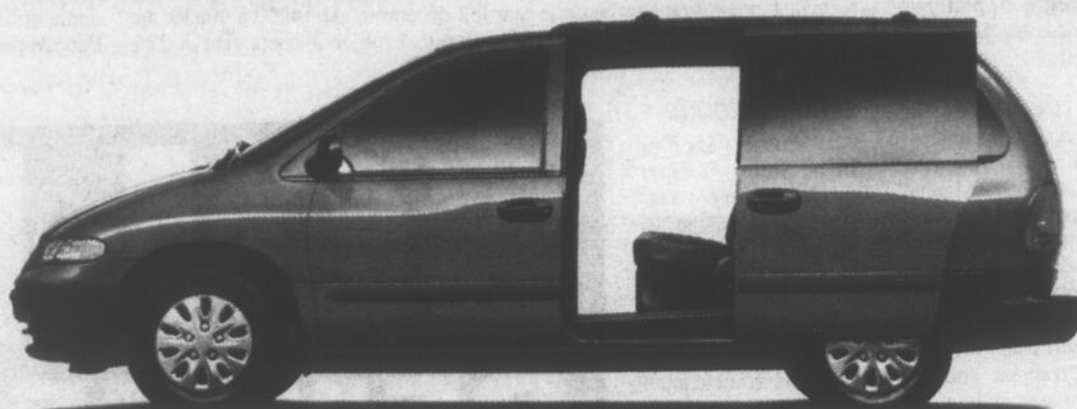


Meubles Denis Boulet  
4575, rue Laval, Lac-Mégantic  
**583-1470**

Client de l'extérieur  
composez le

**1-800-798-6294**  
MAXI

# Les Autobeaucoup de Chrysler



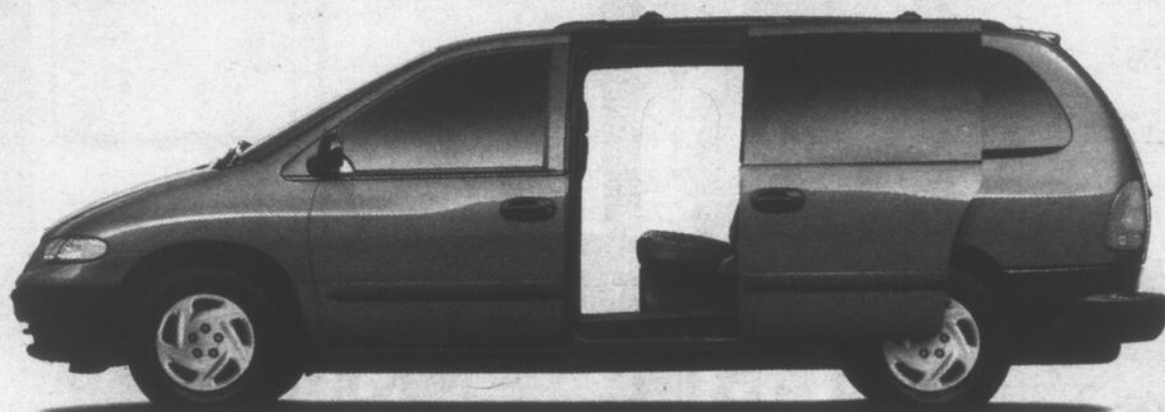
## Avec ces caractéristiques

Plymouth Voyager/Dodge Caravan 1998

Ensemble 24T + GKD : Deux portes latérales coulissantes • Moteur V6 de 3 litres • Transmission automatique • Climatiseur • Radio AM/FM stéréo • Sièges pour sept passagers • Banquette arrière sur roulettes Easy Out<sup>MC</sup> • Deux sacs gonflables • Poutres de renfort latérales • Verrous à l'épreuve des enfants

**À  
CE  
PRIX** **239\$** PAR MOIS  
TERME DE  
30 MOIS  
comptant initial de 2 355 \$

# Des modèles de perfection



## Avec ces caractéristiques

Plymouth Grand Voyager/Dodge Grand Caravan 1998

Ensemble 28D : Deux portes latérales coulissantes • Moteur V6 de 3,3 litres • Transmission automatique • Climatiseur • Radiocassette AM/FM stéréo • Sièges pour sept passagers • Banquette arrière sur roulettes Easy Out<sup>MC</sup> • Porte-bagages au toit • Poutres de renfort latérales • Verrous à l'épreuve des enfants • Deux sacs gonflables • Glaces et verrouillage des portes à commandes électriques

**À  
CE  
PRIX** **259\$** PAR MOIS  
TERME DE  
30 MOIS  
comptant initial de 2 740 \$

# La mini-fourgonnette la plus vendue en Amérique du Nord

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler Inc.



Un plein d'essence vous est offert avec chaque achat ou location d'un modèle 1998. (Détail et flottes)



VOTRE CONCESSIONNAIRE

# CHRYSLER

QUELQU'UN DE FIABLE

\*Tarif mensuel établi d'après la description des véhicules ci-haut. Terme de 30 mois. Comptant initial ou échange équivalent. Transport (840 \$) et taxes en sus. Taxe sur le climatiseur en sus (100 \$). Immatriculation et assurances en sus. Sous réserve de l'approbation de Crédit Chrysler Canada Ltée. Le premier versement et un dépôt de sécurité seront exigés. Location pour usage personnel. Rachat non requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 51 000 km, au taux de 9 ¢ le km. Offre d'une durée limitée, chez les concessionnaires participants. Le concessionnaire peut louer à un prix moindre et avoir à commander.